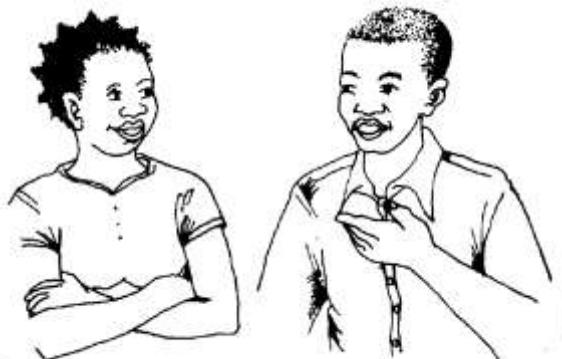


Línguas de Moçambique

Vocabulário de

ELOMWE





Ficha Técnica

Título: Vocabulário de Elomwe
(Vocabulário de Elomwe)
(Vocabulary of Lomwe)

Língua: Elomwe

Artista: Octávio Gonçalves Nelly

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: SIL Moçambique
lidemo.net@gmail.com
C.P. 652
Nampula, Nampula
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra

NOTA INTRODUTÓRIA

Seja bem-vindo à leitura e o uso deste pequeno vocabulário de língua Elomwe.

Tem em suas mãos o produto inicial de um ambicioso projecto que visa criar um depósito do léxico desta língua que brota do interior da província da Zambézia e, pela migração dos seus falantes, se expande por várias regiões de Moçambique, incluindo países vizinhos como Malawi

Estima-se que, actualmente, a língua seja falada por cerca de milhares de pessoas distribuídas pelos distritos de Molócue, Gilé, Gurúè, Ile, Namarrói, e outros mais.

Este vocabulário não é o primeiro; e representa uma participação de esforços que ao longo dos anos diversas instituições e individualidades vêm evidenciando na preservação desta base de acção e identificação cultural que é a língua. Acima disso, a integração das línguas moçambicanas no ensino formal e na alfabetização inclui a necessidade do desenvolvimento de vocabulários deste género.

A língua comporta três variantes: A Esirima nos distritos de Molócue, e Gilé e Emihavani nos distritos de Gurúè, Ile e Namarrói.

O grupo envolvido na elaboração deste vocabulário dirige um agradecimento especial à Sociedade Internacional de Linguística, promotora da iniciativa, pela prévia formação elementar em linguística e lexicografia das línguas bantu e organização de vocabulários. Importa referir, com toda a honestidade, que esta obra ainda não se considera perfeita, tanto no seu valor vocabular como no organizacional.

Um convite especial é dirigido aos falantes fluentes desta língua a darem as suas sugestões de correcção e enriquecimento deste documento de utilidade pública, sobretudo para os falantes do Elomwe e interessados na aprendizagem, para diversas finalidades sociais. Qualquer sugestão deverá ser enviada ao email dictionary_mozambique@sil.org. Mais informação sobre Elomwe e outras línguas moçambicanas pode se encontrar no site www.lidemo.net.

Os nossos agradecimentos são dirigidos às seguintes instituições:
RM – Rádio Moçambique, DPECZ – Direcção Provincial de Educação e Cultura da Zambézia e Igreja Evangélica de Calvário Pentecostal.

OS CONTRIBUINTES:

1. Olinda Franco F. Marques – RM – Quelimane
2. Vicente Mário Paulo – DPECZ – Gurúè
3. Eusébio Joaquim Waera Vareiro – DPECZ – Gurúè
4. Jerónimo Herculano Acácio – IECP – Mocuba

Projectos iniciado no:

3º Seminario Regional das Línguas de Moçambique
Fevereiro 2008
Nampula, Moçambique
Centro de Formação de SIL
Sociedade Internacional de Linguística

O alfabeto

Elomwe

Quadro de vogais

a	atata	<i>avô</i>	aa	waala	<i>plantar</i>
e	erimu	<i>céu</i>	ee	weemela	<i>estar de pé</i>
i	ikuwo	<i>roupa</i>	ii	wiipa	<i>inchar</i>
o	okuha	<i>cozina</i>	oo	woova	<i>medo</i>
u	ikuru	<i>força</i>	uu	wuupuwela	<i>pensar</i>

Quadro de consoantes

c	mwecho	<i>perna</i>	ph	phako	<i>javali</i>
h	ohakalala	<i>exaltar</i>	pw	pwetche	<i>rinoceronte</i>
k	kamasi	<i>ranho</i>	r	rampha	<i>estrada</i>
kh	ekhala	<i>caranguejo</i>	s	sikano	<i>agulha</i>
l	Ikoma	<i>instrumento</i>	t	tata	<i>sogro</i>
ly	olya	<i>comer</i>	v	va	<i>em</i>
m	murupa	<i>saco</i>	w	waapa	<i>fofocar</i>
n	napili	<i>hiena</i>	y	witannya	<i>mover</i>
p	pera	<i>abacate</i>			

Lista Alfabética
de
Palavras
Português – Elomwe

A - a

a todo lado

abacate *peera, apakaate.*

abacateiro *mwiri wa peera.*

abandonar *ochawa, ohiya.*

abater na caça *wiipha, ohita.*

abater no trabalho *wuuha.*

abcesso *wiipa, naliipwi, nipoche.*

abdômen *mutekhu, waamutekhu.*



abelha *enwini, enravo.*

abençoar *oreeliha.*



abóbora *marapo.*

aborrecer *wuukhula.*

aborto espontâneo *oyeeha, omoriha, okumihamo erukulu.*

abrandar *okurumusa, omaaliha.*

abraçar *wuupara; ovaha mata (dar mão).*

abrigo *khanyakule, woochawelavo.*

abrir *ohula, okhunula.*

abster-se *wiinanelia, orapela, ochawa.*

abundar *waaca.*

abutre *nrepo.*

acabar *omaliha, okwaasa.*

acalmar *okurumusha.*

acalmar-se *okhurumuwa.*

acampamento *isosomphe, akaako.*

acariciar *waapapela.*

acarinhar *wepevya.*

aceitar *weemererya, waakhela.*



acenar *omwenyera, olocela.*

acender *opariha, wiiseela.*

acocorar-se okokhora.
 acompanhar ohoola.
 aconselhar ovaha miruku.
 acordar ovinya.
 acordo nvaanelo, wiiwanana,
 ILE:ophakana.
 acreditar weemererya, ororomela.
 acrescentar waaceerya,
 waaceererya.
 acumular othukumanya.
 acusar othoonyana, osomela.
 adiantar waakuva.
 adivinar weeherya ehako.
 adivinho nahako.
 admirar otikhina.
 admiração ntikiniho.
 admitir weenya, weemererya.
 adultério mararuwo.
 adulto mutokweene.
 adversário mwiicani, mwiicane.



afiar onola.

afogar-se omiryiwa.
 afundar opwina.
 agarrar ophara.
 agora hiihava, hihano, vano,
 nyenya, nave.
 agradar ohakalaliha, osivelha.
 agradecer othamala.
 agricultor namalima, mulipa
 oolima.
 água mahi.
 aguardente ekacaaso.
 agudo yoothokoliwa.
 águia enaka.
 aguilhão mpuulo, mpuula.
 agulha sikano.
 aí voo, vale, iwe, GUR:
 wuule.
 ainda nivano.
 ajoelhar-se okokhora.
 ajuda nikhaviheryo,
 okhaviherya.
 alargar waacererya, winnuwiha.
 albufeira mukwikwi, nchaca,
 ecaara yoopakiwa.



aldeia muceche.
 alegre oohakalala.
 alfaiate

algo

algo echu.



algodão nchoce.

alguém nkana, mukina.

alguns akina.



alho aalyo.

ali vale, wule, iwe.

alimentar olyiha.

alisar olukamiha, wookochela.

alma munepa, muchu, okumi.



almoçar olya wa othana.

amêijoia

alongar orakamiha.



alpendre mucheko.

alterar ohiyererya, ocinca.

alto oorakama.

amadurecer wiichwa.

amaldiçoar wuulumela.

amamentar waamwiha.

amanhã omeelo.

amanhecer osa, osha.

amante mpwana, oosiveliwa.

amar osivela, okhwela, ochuna.

amarelo yamooce, yancanu, yancalu.

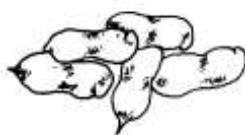
amargo owaawa.

amarrar omaka.

amassar oruwa.

ameaçar woopopiha.

amêijoia ikhoropa sa mphareya.



amendoim macwiini, mucesa,
nacuva.

amigo mooya, nthamwene.

amontoar wuukela, othukumanya.

amuleto ephiiri, eharisi.



ananás ekolosi.

anão ookhuveyasha.

anca eyuunu.

andar weeca.

anel muneela.

anemia wiipelana.

animal mwaasinama,
mwaashinama.

ano eyaakha.

anoitecer wiilavo.

ansioso a wuukhuwa, a weeteteya.

antena nnyaka na musope.

antepassado nikholo, asitithihu.

antes ohakunve.

antes-de-ontem nraaci, oraaci.

antílope epaala.



anunciar olokoha, olaleya.

ânus nthumu.

anúncio yoolokoha, yoolaleya.



anzol nimeso, nimevyo.

ao lado de okhwipi wa, makupa a.
 apagar ocipiha, osipiha.
 apanhar ococa, orola, ophwanya.
 apanhar em armadilha oheya
 va muraakhoni.
 apascentar okukhula, olyiha.
 apertar olipiha.
 apitar woopa.
 aplanar olukamiha, wookochela.
 aplicar wiihika.
 apodrecer wuuca.
 apoiar-se wiihamela.
 apontar othoonya.
 aprender ohuserya.
 apressar-se waakuvveya.
 aprofundar wiisicha.
 apropriado yoophwanelela, yeeyo
 ene.
 aproximar-se waacamelha,
 okhuveela.
 apunhalar ohoma ni mwalo,
 ophula.
 aquele ole.
 aqueles ale.
 aqui va, vaava.
 ar nwiya.
 aranha nsiisi, nsiisiri, karavyi,
 nifiiri.
 arbusto nipucho.
 arco munra, nseko.

arco-íris ekhwii.
 areia ehaava.
 argamassa alukumaasa,
 wuurulela, ofirika.
 argumento waacererya masu,
 waakhulana, ovaanyihana.
 árido echaya yawuuma.



arma de fogo kapwichi.
 armadilha muraakho.
 armadilha de peixe mulapa.
 armazenar okuha, okhapelela.
 arranjar oreherya.
 arrastar opurula.
 arrotar woopa ekhanana.
 arroz nvuka, musoro.
 arruinar ookoteliwa.
 arrumar oreherya.
 árvore muri, mwiri, muciekho.
 às vezes ikwaha sikina, vakina
 vene.
 asa naaphelo, nikuphelo,
 assaltar wiiya, ohuhula.
 assar woosa.
 assassinar wiipha, ohita.
 assim hiiha, vano, nyenya.
 assoar-se otothowa.

assobiar

balançar

assobiar wiipa mutori, woopa muturi.

assobio muturi, NAM:mutori.

assustar orurumusa, otutusha.

ata aata.

atacar ochoowela.

atar omaka.

até mpaka, ophiyerya.

ateira mwiri wa aata, muyeepo.

atento wiivarerya.

aterrar okaya.

atirar ovonya, ovokha.

atrás de oculi wa.

atrasar oseliwa, oseleliwa.

atravessar olapuwa.

aumentar waacererya.

ave epalame.

avestruz mukupukupu.

avô ataata.

avó amunna.

azedo onyuunya.

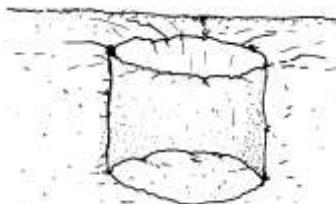
azul kirim.

açoitar owasula.

B - b

bainha okhoorela.

baixar okurusha.



baixo okhuveya.

baixo de mukhice wa, vathi va.



balançar ohelelempa.

balde



balde mukoro.

bambú muthala.

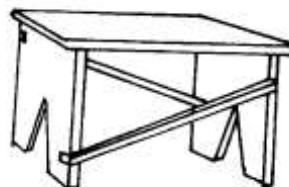


banana enka, enika.



bananeira nwopo, moopo.

barriga



banco mphaco.

bando de pássaros ocooco.

banquete efesta.

barata nintulu.

barato yookhweya.

barba epweto.

barbatana nivero.

barbear ocema epweto.



barco pophoror, mwaaceya.

barriga erukulu.

barriga da perna



barriga da perna

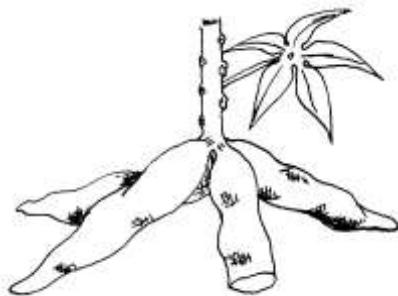
waamuthepelepe.

barro oloko.

bastante waaca, otepa.

bastardo mwaana oorarwiwa.

batata kharaka.



batata doce kholowa, kharaka.

bater omana.

bater asas omana.

bater palmas woopa makuphi.

bebida alcoólica



batuque ekoma.

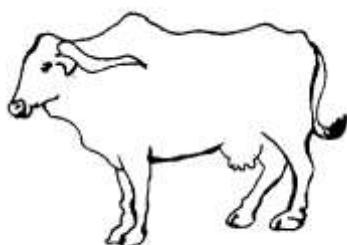


bebé nikwiya.



bêbedo ohapaliwa, nvona.

beber	owurya.
bebida alcoólica	yoowurya yoohapala, yoowurya yoowaawa.
bebida não alcoólica	yoowurya.
beijar	onuula, ovaha epeeshu.
bem	phaama, saana.
bens	muhakhu.
benção	mareeliho.
beringela	mapirincale, mapirincela.
bexiga	ewoso.
bico	munupi.
bílis	wamwee, wamwe.
bloco	esisora.
boca	eyano.
bocejar	waamurya, waashamurya, waaryamurya.
bode	nakhoro apuri.



boi	emope, enyope.
bolha	niphweru, niphworu.
bolor	ekhura.

bolso	nchumpa, nthumpa, epoolosa.
bom	a phaama.
bondoso	a mahala, a phaama, oreera murima.
bonito	oreera.



borboleta	nikuruthu, nikurunthu.
borbulha	ethuku.
borda	mushereshere, mukhice.
bossa	ekhutupwe ya emope.
branco	weela.
braço	nwono, moono.
brilhar	waarya.
brilho	waarya.
brincar	othata.



brinco	epirinku.
brita	maluku mananancu, maluku makhaani.
buraco	mwiithe, nlici.
buscar	okusha, orika, waavya.
búfalo	enari.

cabaça

caldo

C - c

cabaça *ekahi.*



cabelo *miihi.*

cabeça *muru.*

cabo *nvini.*

cabrito *epuri.*

cacarejar *ocereha.*

cacete *ekutumputu.*

cachimbo *kachumpu.*

cacho *muthito, muthutu.*

cachorro *mwaamwaana a
mwalapwa, mwaasaana a.*

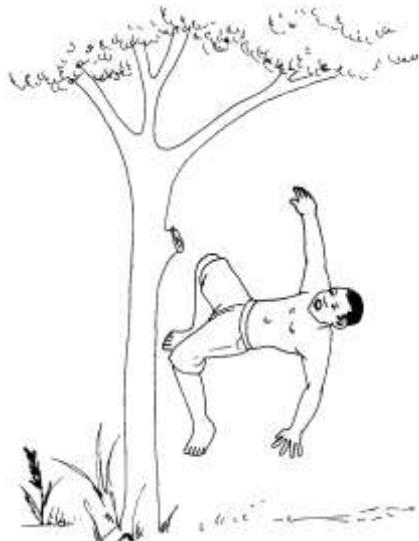
cacimba *mucarapo.*

cada *m'moha m'moha.*

cadáver *muruchu.*

cadeira *mphaco, ekatera.*

café *cafee.*



cair *wuuwa, othowa, omora.*

caixa *ekasha.*

cajado *cooco.*



cajú *nrinkili, nikolukolu.*

cajueiro *mukhaacu.*

cal *ekale.*

calcanhar

calcanhar nchica, ncicipwa.

caldo mwiinyu, muhusi.

calor oviha.

calças kaputula oorakama,
kaalasa.



cama munli.

camaleão namanriya,
namanriyani.

camarão mukhampa, nwahi,
musoso.



caminho mphiro, ephiro.

camisa malaya, maleya.

campainha kirinkiri.

cantar (galinha)



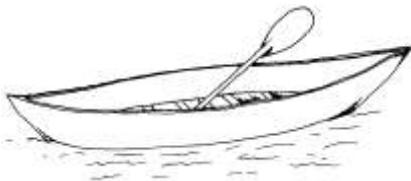
cana-doce muhali.

candeeiro epanthi.



canela da perna mwiipili.

caniço epako, ehece.



canoa mwaaceya.

cansado ovelavela, okoma,
owonyowa.

cantar wiipa.

cantar (galinha)

casamento

cantar (galinha) *wiipa, winla
muthupi.*

canto *ncipo.*

canção *ncipo.*



cão *mwalapwa, mwanapwa.*

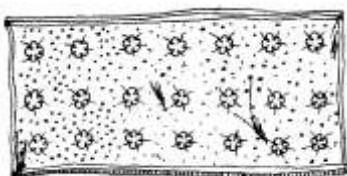
capaz *oowerya, waakhwaniha.*



capim *manasi.*

capinar *olima.*

capoeira *mukula wa anakhu.*



capulana *muthete.*

cara *ethoni.*

caracol *ekhoropa.*

caranguejo *ekhala.*

carapaça *nikharu na khapa.*

careca *ntari.*

carga *mucholo.*

caril *mathaapa.*

carne *emece, enama;
mphonkoro (seca).*

caro *owalamela.*

caroço *echoni, enuku, mulopochi,
muutotho.*

carregar *ocukhula.*

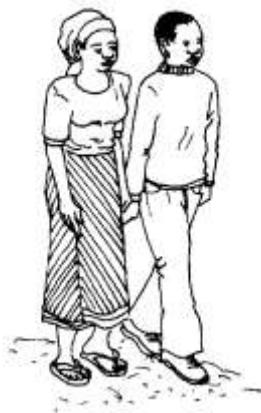


carvão *makhala, nikhala.*

casa *empa.*

casa de banho *empa yoorapamo.*

casamento *othela.*



- casar-se** othela, otheliwa.
- casca** nikula, nikate, nikhana.
- casca de ovo** nikarapasa na nooce.
- casco** nipita.
- castanha de cajú** ekoroso, koroso.
- castanho** ekocokhwa.



- castigo** ohoosiwa, ohooshiwa, woonihiwa ekoyi.

- castrar** okapaara, ohula.
- casulo** nuuhuwela.
- catana** nsipaca, nsupata, ekatana.
- catorze (14)** khumi na sese, khumi na sheshe.
- cauda** mwiila.
- cavalo** khavaloo, haci.
- cavar** othipa, okaca.



- caçador** namasaya, mulipa oosaya.
- caçar** osaya.
- cágado** khapa.
- cebola** sampora, sapola.
- cedo** wasiselo, woshishelo.



- cego** oohoona.

cegonha

chocar com

cegonha nasekwa, naphipi.

celeiro ntatha.

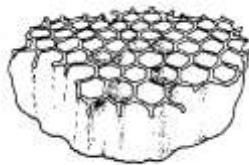
cem (100) nsana.

cemitério mahiye.



cenoura sinoora.

centopeia mookolo.



céra epothi.

cerimónia mukicho, muteko.

certo ekhayikhayi.

cerveja tradicional otheka.

cesto mucanka.

céu erimu.

cérebro ocookolo, ocoopare.

chá chaaya.

chacal nanthala.

chama nikalume.

chamar wiichana.

chamuscar orula.

chão vathi, vacheyani.



chapa nlantha.

chapéu ciphewa, kapeya.

charco nchaca.

chefe mwene, mutokweene.

chega waakhwana.

chegar ophiya.

cheia osareya wa maahi,
orweela.

cheio osareya.

cheirar winkha, wunkha.



cheirar mal yawinkha.

cheiro winkha.

chifre nnyaka.

chocar opuramela.

chocar com okomana,
wiikhumula, okomana.



chorar wiinla, ILE/GUR:wunla.

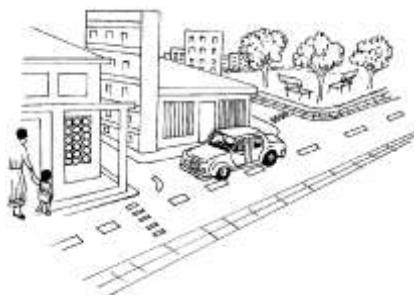
chupar onuula.

chupa-sangue namanuula.

chuva epula.

chuvisco murupi.

cicatriz niharipa, niharapata.



cidade epooma.

cinco (5) thanu.

cinquenta (50) makhumi
mathanu.

cintura eyuunu.

cinza ecuurwa.

circuncidar wiineliwa, osileyiwa.

civeta munyapa.

clā nloko.

clareira vakaryaryani,
vakweereyani, vatetereni.

clareza oriwo kwee.

claro yaweela.

coagular nikhami nawuupana.

coar osaasa; owama
(espremer).

cobra enowa.

cobre enyacu.

cobrir okhuneela.

côco ekokho.

coelho namarokolo.

cogumelo owa, oviiilu.

coisa echu.

cola onyoma.

colar mukhova.



colher niikhope mukhani,
ekulyeri.

colher a colheita ohaca, wuurla.

colmeia

colmeia ephoni.

coluna vertebral muthana.

com ni.

com licença hooti.



comer olya.

começar opacerya.

comichão oneena.



comida yoolya.

como? hayi?

complete waakhwana.

conhecido



comprar okula, othuma.

compromisso nlakano,
niphakano.

concha niikhope.

concha do mar nikharu.

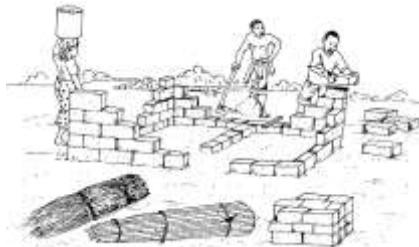
concordar weemererya,
waakhulela.



conduzir weecihah.

confuso a waapanyeriwa.

conhecer omusuwela.
 conhecido oosuweliwa.
 conhecimento osuwela.
 conquistar olapiha, oworya,
 ovoortha.
 conseguir waakhwaniha, oworya,
 owerya.
 conservar okhapelela.
 consolar omukhaliya, omukhaliha,
 omuhakararya.
 constipação niphacawe.



construir opaka; oteka (edificar).
 contar história oloca, waala
 (história).



contar números waalakhanya.

continuar okookela, wuulula.
 conto ethale.
 contradizer ovaanyiha.



conversar ochekula, waarerya.
 convidar owopa.
 copo koopho, ekanika, ekahi.
 copular oyeeha muchupulo.
 coqueiro mukokho.
 cor ekore.
 corajoso a wuumiha murima.
 coração murima.
 corcunda ekhutupwe.
 corda mukoyi.
 cordão umbilical etekhu.
 corneta nipenka, nipecá.
 corpo mwiili.
 correcto wookololowa, eparipari.
 corrente mahi oochimaka.
 correr ochimaka.
 correr água ochimaka wa maahi.
 corrupto namaachela, namaalyela.

cortar

cortar othikila, okwaca.



cortar cabelo ocema.

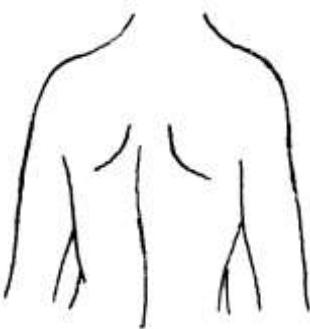
coruja eyukuru.

corvo nakhuku.



coser osona, osowa.

cozinha



costas eculi.

costela eparari.

costume ekano (tradição);
ekhoveleno (hábito).

cotovelo ekookhwino.

couve mukhwani.



cova nlici.

covarde a woova.

coxa natori.

coxear otuthunya.

coxo oorakala mweco.

cozinha ekosinya.

cozinhar



cozinhar *waapeya, ocelekha, oruwa.*

coçar *osuna, ovyna.*

crânio *nikarakasa, ekarakasa.*

crer *ororomela, weemererya.*

crescer *winnuwa.*

crescer plantas *okhomaala, owaraala; winnuwa (desenvolver).*

criança *mwaana.*

criar *ophuwa.*

crista *eceecere.*

crista-de-galo *eceecere, enyeekure, enyeeccere.*

crocodilo *ekonya.*

crosta *mawowo, owowo.*

cruél *a woopiha, oowali.*

cruzamento *makhulukano, macika.*

curar

cuidar *okhapelela.*



culpado *namacheka, orino nthowa.*

cultivar *olima.*

cume *vathoma va mwaako.*

cumprido *orakama.*

cumprimentar *olocela, omwenyera.*

cunhada *mweneva, mulamu.*

cunhado *mulamu.*

curandeiro *namuku.*

curar *ovola, openuwa.*

curioso

decidir



curioso *oochuna osuwela.*

curral *nikhola.*

curto *okhuveya.*

curva *okocoopa, orikimana.*

cuspir *otapha, ocapha.*

D - d

dança *nsoma.*



dançar *wiina.*



dar *ovaha.*

dar palmada *omana ni mata.*

dar pancada *omana.*

dar parte *oyara.*

de *ya.*

de propósito *mwaayini, olakela.*

debulhar *ohupula.*

decidir

desenhar

decidir olakela, olamula, othanla.



dedo ekatha.

dedo do pé ekatha ya nnani.

defecar onya.

defender waakiha.

deficiente oorakala.

deitar oriha.

deitar fora orihela okhwipi.



deitar-se okona.

deixar ohiya.

deixar cair omoriha.

dele yawe, yawawe.

deles yawaya.

demónio munepa woonanara.

demorar olekela.

dente niino.

dente de cobra niino na enowa.

dente molar namathita,
manyikala.

dentro de mpuwa wa.

denunciar olokoha, osomelana,
othoonyana.



depenar waasula.

depois avinyaka, oholoo waya.

depois-de-amanhã omuroco.

derrreter onyotopana, otowaha.

derrubar okurumula, omwarya.

desamarrar otaphula.

desaparecer ocakanelia.

desapertar otaphula, ohula,
okhula.

descansar wiichuuwa.

descarregar okurusa.

descascar oseca, opera.

descendente anamwane,
anamwane
aanamwanaaya.

descer okhuruwa, okitha.

descobrir wuupulula, ophwanya.

desejar

dizer

desejar ochuna, okhwela.
desembrulhar otapurusa.
desenhar ochecka, okharika.
desenterrar wuuhula.
deserto vakatarimwani,
 mutoorosoni, mutooroni.
desistir ohiyerera.
deslizar wipurula wa enowa.
desmaiar okhwavo, otuthuwa.
despedaçar okwacanya,
 othikilanya, omwasanya.
despedir-se olaanyana.
despertar ovinya.
despir-se wuukuula, orula ikuwo.
desprezar onyemula.
destruir okurumula, omwarya,
 wuncula.
desviar orapela, osempa.
desvio mphito.
deus muluku, amuluku, miluku.
Deus Muluku.
dever yaweera, sawiira, saweera,
 yoophwanelela weera.
devolver okookiha, ocikiha.
dez (10) khumi.
dezanove (19) khumi na thanu na
 sheshe.
dezasseis (16) khumi na thanu na
 mmoha.
dezassete (17) khumi na thanu
 na piili.

dezoito (18) khumi na thanu na
 raru.
dia nihiku.
diarreia ovaluwa.
difamar ochaarula, nikoto.
diferente ohiyana, ovicana.
difícil ovila.
dificuldade makacamaho.
diminuir ovukula.



dinheiro ecarama, ekhorowa.
direita moono woolopwana.
discurso malocelo.
discutir ovaanyihana, waakhulana.
disparar woopa.
dispersar omwaramwarya.
disputa waakhulana, owanihana,
 niwoowo.
disputar waakhulana, niwoowo,
 owanihana.
dívida mankawu, opoleyá.
dividir okawa.
divorciar-se omwalana.
dizer oloca.

dobrar



- dobrar** okhuna, okhunyaanya,
opicaanya.
- doce** olyoolyowa.
- doente** mureca.
- doença** oreca, ereca.
- doer** wiicela, masoso.

elefante

dois (2) piili.

domesticar ophuwa.

dono mwanini, mwaneene,
munini.

dono da casa mwaniini,
mwaneene, muniini
avaate.

dor wiicela, masoso.

dores do parto niphwanya.



dormir okona.

doze (12) khumi na pilili.

duro oturuwa.

duzentos (200) masana meeli.

E - e

e ni.

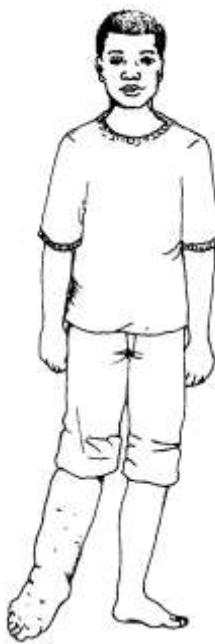
eclipse ewiriphi.

educar ohusiha, olaka.

egoista a nrima, oohichuna ovaha.



elefante echeopo.



elefantíase *nantara*.

eles *ale*.

ele(a) *yene, ole*.

eloquente *a wiichaalela oloca, oloca phaama*.

em *va, wa, oo*.

em cima *osulu, wirimu*.

em frente *ohoolo*.

em frente de *ohoolo wa*.

embondeiro *mulapa, mulampi*.

embotado *okhicela*.

embrulhar *wuupaanya*.

embrulho *nikhonyo, niphuta*.

empoleirar-se *wiithomeya*.

empregado *namalapa, namuteko*.

empregar *ovaha muteko*.

emprego *muteko*.

emprestar *opoleiha*.

empurrar *okakha*.

encantamento *olanvwa*.

encher *osariha*.

encontrar *ophwanya*.

encontrar-se com *okumana ni*.

encurtar *okhuveiha*.

endireitar *wookolela*.

endurecer *wuupa*.

enfeitiçar *olowa*.

enfiar *opunyeera*.

enganar *owoka*.

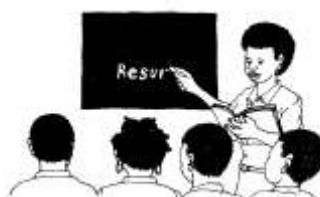
engasgar *otipa*.

engolir *omirya*.

engraçado *osiveliha, otheyiha*.

enguia *namwinyokole*.

enrolar *wuuperya mukoyi*.



ensinar *ohusiba*.

então *hiihaa, vano*.

enterrar *ovitha, othipela*.

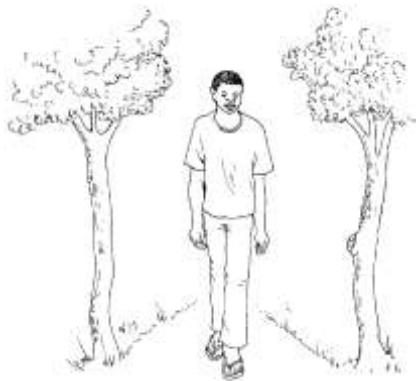
entornar

escaravelho

entornar oyeeha.



entrar ovolowa.



entre veeri veeri.

entregar wiinnyerya, operekha.

envenenar wiipha ni murece.

enviar alguém oruma.

enviar uma coisa okeriha,
oruma.

enxada ehipa.

enxame nikhuuru na nravo.

epilepsia ecilecile.

errado yoonanara.

errar onanariha.

ervas daninhas malashi anamela
mmacani.

esbofetear omana.



escada eshikata.

escama nikarupe.

escapar okophola, ochawa,
osempa.

escaravelho nikhutupu,
nikurupusu, nikufupu.



escarranchar-se waathula meco.

escarro nrala.

escasso orama, othowa.



escavar othipa, okaca.

escolher othanla, othonla.

esconder ovitha, ocukuchera, wiipitha.

escopro namalya ikithi, namakuura ikithi.

escorpião walisi, wenye, eyalala.

escorregadio yootherenya.

escorregar oserekwuwa, osereneya, ohereneya.

escova yawiikuchano.

escravo kapuro.

escrever orepa, olepa.

escudo nrapala, yawiisaakihano.

esculpir osema.

escuridão epipi.

escuro oriipa.

escutar owiriyana.

esfolar waata, opera.

esfregar ohika, osirkela, ovutela.

esmagar onyaanya, osila, oshila.

espada nlema.

espádua nikhata.

espalhar omwaramwasha, omisa.

esperar com esperança oweherya, owehererya.

esperar um tempo oweherya, owehererya.

espesso oneneva.

espezinhar omunyikalela vathi.

espião namawakela, namahocela.

espiar owakela, ohocela.

espinha nikhuva na ehopa.

espinheiro ya mwiwa.

espinho mwiiwa.

espírito munepa; munepa
woonanara (mau).

espirrar wiicha nwiya.

esposa mwaara, nwara.



espremer owama.

espuma niphweru.

esquecer ocuwala.

esqueleto makhuva.

esquerdo woothiyana.

esquilo nrayi.

esse(a) ola, yoowo.

estaca nikoco, nseko.

estar okhala.

estar de pé weemela.

estaçao elukuluku.

esteira niphia, niphani.



estender waaneyea.

estéril ohiyara.

este(a) ola.

esticar onyomola.

estômago niphu.

estrada rampha.

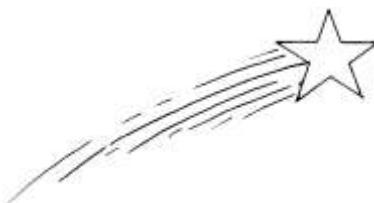
estragar onanariha, opwesa.

estrangeiro namarwa.

estrangular oripithula.

estreito wuurana.

estrela etheneeri.



estrela cadente muthiko.

estúpido khanlakeya.

eu mi, miiva, miyaano.

eu mesmo yoomi ene, miyaano.

evadir ochawa, okhuma.

evaporar ovavamo, oweleela.

evitar

fazer

- evitar** orapela.
exaltar ohakalalasha.
excesso waaca.
excisão okwatiwa ithuna.
exército anakhoco.

- exorcizar** wiikara minepa
soonanara.
explicar oleeliha, otaphulela.
explodir ophuwa, ophuleya.

F - f

fábula ethale.



- faca** mwaalo.
fácil okhweya.
faísca overunya, emolimoli.
falar oloca, othariha.



- falcão** nrepo.
falecer okhwa.

- falésia** mwala.
falhar ohesa, ohevya.
faltar othowa, ocompa.



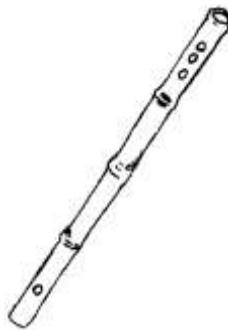
- família** emusi.
fantasma munepa, nawalava,
moolava.

farinha

- farinha** ekuca, mukaiwa, esima.
- faz favor** omorela ikharari.
- fazer** oteka, opaka.
- fazer armadilha** oreya muraakho.
- fazer as malas** omakanya.
- fazer barulho** niwowo, onyakula.
- fazer cócegas** otikirika,
otikiryanya.
- febre** niphacawe, kamasi.
- fechar** owala.
- feijão** sipampa, cipampa
(vulgar); epwiri (boer).
- feio** onanara.
- feiticeiro** mukhwiri.
- feitiçaria** okhwiri.
- feitiço** okhwiri.
- felicitar** othamalela.
- fenda** muthari.
- ferida** nikhwaca.
- ferir** ophoreiha.
- ferir-se** wiiphoreiha.
- fermentar** weela, ohela miropo.
- ferramenta** muthipo woolapano.
- ferreiro** namathikila mithipo.
- ferro** muthipo.
- ferroz** enama yawoopiha, enama yoowali.
- ferver** okaphula, othanuwa.
- festa** efesta, mukuchó.

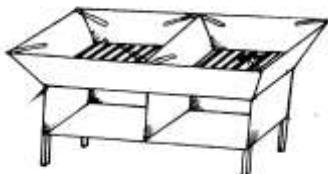
fofocar

- festejar** olya efesta.
- feto** murolo.
- fezes** mari.
- ficar** ohala.
- ficar zangado** onyeenyeya,
onanariwa.
- fígado** hapa.
- filha** mwaana mwaamuthiyana.
- filho** mwaana
mwaamulopwana.
- fingir** wiisipithiha, wiilakeliha.
- fio** mukoyi.



- flauta** sipeca.
- flor** ethutu.
- florescência** ikayaya.
- floresta** ntakhwa.
- flutuar** opiluwa, ovira vasulusulu
wa maahi.
- fofocar** waapa.

fogão



fogão machuwa, niikho,
efukawu.



fogo mooro.

fogueira viikho.



foice cikwakwa, esikwakwa.

fumo

folha nikukhu.

folha de mandioca ntikwa.

fome ovoliwa, etala.

fonte naacuuucu.

fora vaate.

formiga eneneele.

formiga alada epepeeso,
epepeevyo.

fornalha cukucha.



forte olipa.

força ikuru.

fraco wooceya, oceecheya.

frente ohoolo.

frio oriirya.

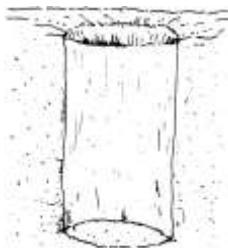
fritar waasikela.

fronteira munlaano.

fruta yawiima.

fugir

- fugir ochawa.
 fumado waaneliwa.
 fumo mwiishi, mwiisi.



- fundo wiisha.
 fundo vathi.

garra



- funeral ovitha.
 furar othorola.



futebol onvonya mphirya.

G - g

- gabar-se wiisonamo,
 wiikompela, wiihelamo.
 gafanhoto musope.
 gaguejar okukuma.



galinha mwalakhu, ILE:ekhu.
 galinha do mato ekhaka.

galo



galo muthupi.

garganta mmilo.

garra ikharu.



garrafa nipotoro.

gasto olala.

gatinhar waapasa.



gato paakha, puusi.

gato silvestre maluwa.

gema erima, ekhuchaa (do ovo).

gota

gémeos maphapo.

gemer wuupulela.

generoso a yikharari, a mahala.

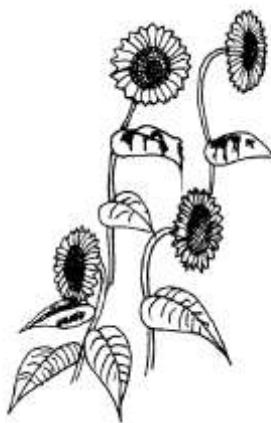
genro mukamwene, mmiravo.

gergelim muhakwa.

germinar omela.

gigante mutokotokosha,
oorekamasha.

girafa muheko.



girassol shirasoose.

glória waarya, ekamaama,
ncicimih.

goiaba nikiyawu.

goiabeira mukiyawu.

gordo ooneneva.

gordura makurwa.

gostar ochuna, okhwela, osivela.

gota ecoyicoyi.



gotejar oconya.

governar olamula, ochonka.

grande etokotoko, etokweene.

granizo maralala.

grão enuku.



grávida orupala, wiikhalela.

grilo yiipo, soncho, sincho.



gritar okhuwela, onyakula.

grunhir woopa murika.



gruta nikhuku.

guardar okuha, okhapelela.

guelra ilakutha sa ehopa.

guerra ekhoco.

guia namahoola.

H - h

habitante namurala.

habitar okhala, omaka.

arpa mukaripo.



haste muthoma.

haver okhala.

herança muhakhu woohiyeriwa
makholo.

herdar waakhela muhakhu wa
makholo.

hérnia ciraro.

hesitar woovelela.

hiena napiili.

hipopótamo chomoco.

hoje olelo.



homem mulopwana.

homem branco mukunya,
musuku.

honesto ororomeleya,
eekhayikhayi.

honrar ocicimiha.

horta ntharu.

hóspede muleco.

I - i

idiota khanleeleya, khanlakeya.
 idoso nikholo, mookwasha,
 awuuluvala.
 ignorante oohisuwela.
 igual ophwanaphwana, olikana.



ilha evilivili, esukusuku.
 imitar otakiherya.
 impaciente khuma murima.
 impedimento makacamiho,
 maviliho.
 impedir okacamiha, okhoocinha,
 ohiiha.
 implorar oveka.
 importante ochuneyasha,
 okhweleyasha.
 imposto musokho.
 impotente ohiyara, ohiyampa,
 ohikhalamo.
 inchar wiipa.

inchaço wiipelana.
 incisão opopha owanoni.
 inclinar-se okulama, wuurama.
 incubar opuramela.
 indiano mmwenye.
 inhame makuchi.
 iniciar opacerya.
 iniciação olakiwa.
 inimigo mwiicani, mwiicane.
 inocente ohirino nthowa.
 inquieto a wuukhula.
 insecto mwaasichu.
 instrumento ikoma.
 insultar oruwana, onyemula.
 insulto oruwana.
 inteligente namasuvela,
 oosuwela.
 interceder omvekelela,
 omulocela, oloca mu nsina
 na.
 intestinos marupo.
 invejoso nanrima.
 ir oyawo, opwaha.
 irmã munna, murokoraka.
 irmão munna, munnaka.
 isca ephika.

J - j

já	vano.
janela	ephaka.
jantar	olya wa osekuwa.
jarro	murinka.
javali	phako.
joelho	nikutha.

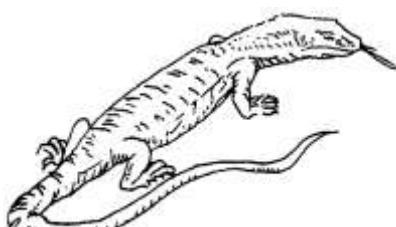


jogar	othata.
jogo	mphirya.

jovem	mmiravo.
juba	masese a mwaco.
julgar	othoriha.
juntar	othukumanya.
juntar rebanho	othukumanya muhuwo, okukhula soophuwa.
junto	vamoha.
juramento	nlipelo, olipela.
jurar	olipela.
justiça	wookololowa, ekhayikhayi.
justo	eekhayikhayi, awookololowa.

L - l

lá	wule, iwe.
lábio	munupi.
lado	mukhice.
ladrão	mpava, nawiye, namahuhula.
ladrar	ovuwa, ohuwa.
lagarta	newulukuwe.
lagarta agama	niphochokore, niphokololo.



lagarta monitor naakwankwa,
nekwankwa.

- lagartixa** nikhatatawu.
- lagarto** naakwankwa, nekwankwa.
- lago** nchela, nchaca.
- lagoa** nchela.
- lágrimas** miithori.
- lamber** olata.
- lamentar** wiikhupanyera.
- lâmina** ncemo.
- lanho** nlaanya.
- lanterna** elanterna, muthuko.
- laranja** nrarasa, nrarance.
- laranjeira** murarasa, murarance.
- lareira** viikho, vayiko.
- largo** watapuwa, ILE:orun'wa, MOL: oruku.
- larva** muuku.
- lasca** epetasu.



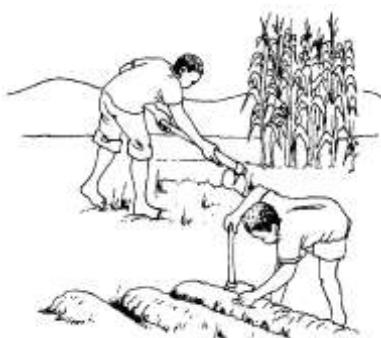
- lata** mukoro.



- latrina** esintina, etumpusi.



- lavar** ovyula, ocapa.



- lavrar** ocipurya.
- leão** mwaco.
- lei** nlamulo.
- leite** mukaka.

lembrar

- lembrar **wuupuwela.**
 lenha **niwuuni, ikhuuni.**
 lento **eruru, ohaakuva.**
 lenço **nleso.**
 leopardo **havara, nipwerere.**
 lepra **mareca.**



- ler **waalakhanya.**
 leste **onakhuma nsuwa.**
 levantar **oviiha.**
 levantar-se **weemela.**
 levar **okusa, okusha.**

linha de pesca



- leve **oveya, oveyaveya,
ovevuwa.**
 libelinha **mwitanti, mwanteri.**
 lichi **liici.**
 liderar **ohoolela.**
 limão **nlimwi.**
 limite **duma machamba
munlaano.**
 limo **namalele.**
 limoeiro **mulimwi.**
 limpar **ovela, okwesa.**
 limpo **yooreera.**
 língua falada **elocelo.**
 língua na boca **nlumi.**
 linguagem **elocelo, malocelo.**

linha de pesca

- linha de pesca osali woomesa,
osalo.
- liso mureyareya.
- lixeira vacuurwani, vakokholani.



- lixo ikokhola.
- lobolo olivela othela.
- loja eloosha, empa ya maroca.
- lombriga muhako.
- longe ocayi, ocayicayi,
woorekamawo.
- louvar othamala.

madrugada



- louva-a-deus nampwesa ikahi.
- louvor ncicimiho, mathamalelo.
- lua mweeri.
- luar mweeri.
- lua-cheia wiileliwa wa mweeri.
- lua-nova mweeri muvyaanii.
- lugar mpuro.
- lula lula.
- lume nikalume.
- lutar owana.
- luto wooniha okhweliwa.
- luz ekamaama, waarya.

M - m



- macaco nachama, khole, chupili,
ILE:mareko.

- machado katokwa, epavyo, epaso.
- machamba emaca.



- machimbombo ekarera, karera.

madeira mapawa a miri,
ethaapwa.

madrugada oyaakanuusha,
waasilo.

mãe mayi, amaani.

magro a wooca.

magro wooca.

mal onanara.

malandro mulavilavi.

malária noosekuwa, malaariya,
naishekuwa.

maldição wuulumela.

malhar ohupula.

maluco naanepa.

mamar waamwa.

mamba verde niphevere, nivowu.

mandar oruma.

mandioca caakwe, cooka, caakwa,
pwaana.

manga emanka.

mangueira m'manka.

manguço mucire.

manhã woosiselo, wooshishelo.

mão n'nata, ntata.



mapira meelee.

mar maahi amphareya.



marfim niino na echepe.

margem mushereshere wa muhice.

marido iya.

martelo martela.



máscara maskara.

mastigar okhuura, ocaaca.

matar wiipha, onyoka.

mata-bicho olya wa woosiselo,
olya wa wooshishelo.

matequenha cikinya.

mato ntakhwa.

matope nchokwa, ncokhwí.

mau oonanara murima.

maçaroca nakhuwo.

medir ophima.

medo woova.

meio-dia mitiya, ekoma
emaniwaka.

mel oravo.

melancia milansiya.

melhorar oreherya.



mendigar oveka, ovekaveka.

mendigo namuhawi, namaveka.

mensageiro namichaka.

menstruação ikhopela,
mmweerini, okonavo.

mentira wootha.



mercado musika.

mergulhar na água oruweya,
opwiniha.

mergulhar (descender) opwina.

mês mweeri.

mesa emeesa, meesa.



metade veeri, eriyari.

meu aka, yaaka.

mexer comida wootowela.

mexer corpo otannya.

mexoeira nahuci, MOL:mahuci,
GUR:khwakwe.

mil (1000) masana khumi, miile.



milho nakhwo, GUR:nampece,
cimanka.

minhoca ephika, enyakwa,
muthinini, esiichu.

míope eevasi, ooнона phaama.



- missanga mukhova.
misturar waakanyera,
opweseherya.
môcho esiisi.
moela etapurutha, etatapuri.



moer osila, oshila.



moldar okhonya.

- molhado yoonaana.
molhar onaaniha.
montanha mwaako.
morcego nantuthu.
morder oluma.
mormoché eruwa.
mosca ekulihi.

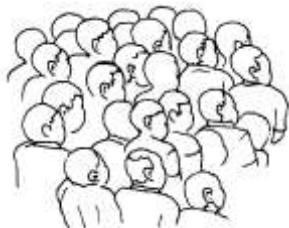


- mosquito epuni, thuukwe, tupusi.
mostrar wooniherya.
mover wiitannya.



- moça nahano (adolescente);
namwali (donzela).
muchém eruwa.
mudo oohiloca.
muitas vezes ikwaha sawaaca.
muito waaca.
muitos sa waaca.

- mulher** muthiyana.
multa mankaawu, olivihawa
 musokho.



multidão muloko.

- mundo** elapo.
mundo dos mortos wa alipa
 ookhwa.
murchar onyaala.
murmurar waapa.
músculo etheni, ethayi.
música sawiipela.

N - n

- meio** veeri.
nada heechu, hiichu.
nadar waakha, weekha.
nádegas nikhuchu.
não hooye, nari.
nariz ephula.
nascente omaphacuwelo.



- nascer do sol** okhuma nsuwa.
nascido oyariwa.
negar okhooca.
negociante namatumihia,
 namaroca.

- negociar** olocela, okuliha.
neto musulwa.
ninguém haavo, hiivo.
ninho epuuru.
nó niphutu, evurula.
nó de madeira nlUCHO, niphico.
nó do dedo nikhicho na ekatha.
noite ohiyu.
noiva mutheli a muthiyana.
noivo mutheli a mulopwana.
nómada nikhalava.
nome nsina.
nora pwiyamwaana.
normalmente yaweereya
 wiiliili.

norte	onayawo echeku ya murupi.
nós	hi, hiyaano, hiiva.
nosso	ahu, yaahu, yawihu.
notícias	soophacuwa.
nove (9)	thanu na sheshe.
noventa (90)	makhami mathanu na sheshe.



novo	evyaani.
nu	khachepe, epwitikiri.
nuca	ekocho.
nunca	ohintoko.
nuvem	nihuruku, neeku.

O - o

o que?	heni?
obedecer	wiiwelela.
obstruir	okurumula, omwarya.
obter	okhalano.
oco	nikhuku.
odiar	wiicana.
oeste	onayawo nsuwa.
oferecer	ovaha.
oferta	omuhela makeya, ohela mukuchu.
oitenta (80)	makhami mathanu na mararu.
oito (8)	thanu na raru.
oleiro	namoopa ipiya.
óleo	makhurwa.
olhar	oweha, ovarerya, olipela.

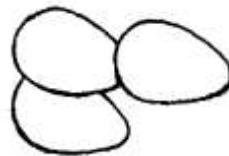


olho	niitho.
ombro	nchuri, echuri.
onda	ncumusha.
onde?	woowi?
ontem	osilo.
onze (11)	khumi na mmoha.



- orar ovekela.
ordem nlamulo.
orelha naaru, n'yaru.
órfão ekwaasuni.
orgulhoso wiirumiha, wiisoona.

- ornamentar oreeriha.
osso nikhuva.
ou nari wi.
ouro miivira, ewooro.
outra vez wanaawili, etila ekina.
outro mukina.
ouvir wiiwa.
ovelha epucepuche.



- ovo nooce, n'yoce.

P - p

- baixo vathi.
pá ephaya.
paciente ovilela.
paciente namavilela.
pagamento nlivelو.
pagar oliva.
pai tiithi, paapa.
país elapo.
palavra nsu.

- palha manasi, manaci, malashi.
palhota nikhuvere, musakala.
palito muthala wa wisakulano.
palma mmatani.
palmeira mukokho.
palpar waapapela.
pálpebra ewaphilo.
palpitár ochimaka murima
(coração).

panela

pedra de moer

panela ekarikho, epiya, mulyelyo,
mwaapo.

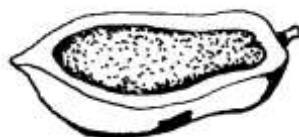
pangolim ekhaya.

pano ekuwo.

pântano nikuwa.



pão ephaawu, mukate.



papaia paphaya, nipapaya.



papaieira mpaphaya.

paspas nikhupa.

papa-formigas reche.

papeira makotophera.

papo erokocholo, ecohocoho.

para wa.

paralítico a nanceeche.

parar weemela, omaala.

parecer-se com olikana,
ophwana ni.

parede esiri, eshiri.

parente mmusi, muhima.

parteira namayariha,
ookhaviherya oyara.



partir opwesha.

passar ochekula, ovira, waareyra.

pássaro epalame.

passo opwatula mweco.

pata nnaani.

pato nipwacha.

patrão pwiya.

pau-preto mphivi.

paz murecele.

pé nnaani.

pedaço ekalakathela, esipiso.

pedido yooveka.

pedir

permitir

pedir oveka.

pedir emprestado opoleyá.

pedra nluku.

pedra de moer nsilo.

pedras da lareira machuwa.

pegada manaani.

peidar osapa, ovypaya.

peito echirima.



peixe ehopa.

peixe-barba mukhopo.

pele de animal nnyapara,
nrapala.

pele de pessoa nnyapara,
nrapala.

pelicano mupi.

pêlo de animal nipururu.

pêlo de pessoa nipururu.

pena nipururu.

pendurar othomeya.



peneira ethokwa (grande); ephace
(pequena).

peneirar oveera, okhana.

pénis mpolo.

pensar wuupuwela.



pente ehasulo.

pepino musiri, mukhuulume.

pequeno ekhaani.

perder orimeela.

perdido oorimeela.

perdiz ekhwali.



perdoar okhurumuwela, olevelela.

perfeito ekhayikhayi.

perguntar

pilão

perguntar okoha.

perigo woopihá.

permitir weemereya,
omweemereryiha.

perna mweco.

perseguir wiikara.

persuadir omulekecha.

perto vakhiviru.

perturbar wuukhula.

perú epiiru, nipupucekhu.



pesado olimela, ohokola.

pescador namamesa.



pescar omesa ni osali.

pescoço esiko, eshiko.

peso olimela.

pessoa muchu.



pestana nikwikwi.

pestanejar owaphila.

picada olummwa, othumpwa.

picar (ferroar) ohoma, oluma.

picar (pássaro) okovola, othupa,
ohoma.

pilão muthi.

pilar



pilar othita, ovoca.

pimento lookho, saapura.

pinto mwanakhu, mwaasaana a
mwanakhu.

piolho ethalaawa, paca, echupo,
echucho.

piorar otepa.

piri-piri lookho, saapura.

pisar onyikala.

piscar onyupula.



pitão ekhuka.

poente

planear oreherya, ovaanela
miruku.

plano mureyareyani.



planta do pé onnaanini,
wannaani.

planta trepadeira mwiri
woorapa, mwiri
woorapelela.

plantar waala.



pobre namuhaawi, oohaawa.

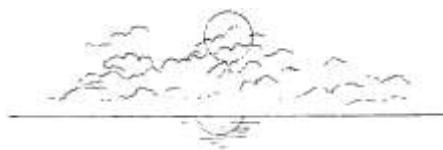
- poder** oworya, owerya, ikuru.
- poderoso** a yikuru, oowerya.
- poeira** nchupi.
- poente** omakuchuwelo.
- poesia** masu mwa makhalelo awiipa.
- polegar** ekatha etokweene.
- polígamo** mwaaceyi.
- polir** waryiha.
- pomar** miri sawiima.



pombo ekhakaiya, epomba.



- pontapear** ovaha munyethe.
- ponte** muthato, eponti.
- pôr** ohela, okuha.



- pôr do sol** nsuwa nneelaka.
- pôr ovos** orela.
- porco** ekupa.
- porco-espinho** nasiniku.
- porque** ntakhara, vawi.
- porquê?** nthowa sheeni?, nthowa taani?
- porta** mulako, mukhora, nsele.
- portão** mukhora, mulako.
- pouco** vakhaani, tonto.
- povo** nloko.



poço ehime.



- praia** ephareya, eniya.
- prata** eparata.
- prato** musiyo, eparatho.
- precisar** okhwela, ochuna.

prego *eperekō.*



preguiçoso *khotopo.*



prender *omaka, ophara.*



preparar *oruwa, ochelekha, weya.*

presente *yoovaha.*

presságio *malavi.*

preto *oriipa.*

preço *othummwa waya, eperesu,
yoolivela aya, esisapo.*

primeiro *oopacera, yoopacerya.*

primogénito *mwaana oopacera
oyariwa.*

primo(a) *munna.*

prisioneiro *oophariwa.*

problema *makacamihi,
sookacamiha.*

procurar *waasa, waavya.*

profecia *masu a mirrimo.*

profetizar *oloca sa mirrimo.*

proibir *okhoociha, owatiiha.*

promessa *nroromeliho, nlakano.*

prostituta *capaheya, namararuwa.*

proteger *waakiha, okhapelela.*

proteger com feitiçaria *okhwima, omwaaciha,
wiilipiha.*

provar *olawiha.*

provérbio *niphwanaphwaniho,
nshipelo.*

provocar *olika, orosa.*

pulga *etothomo, eyasu.*



pulgão das plantas asiichu,
muku.

pulmão nsasu.

pulseira nipurusela.

pulso vanwononi.

punho nsokho.

punir ohosha.

pupila erukuruku.

pus oruu.



puixar ocucha.

Q - q

qual? evi?

quando? liini?

quantos? kavi?, ahay?

quarenta (40) makhumi
masheshe.

quarto ekupweete, okupweeteni.

quatro (4) sese, sheshe.

quebrar opwesa.

queda de água ephala,
vaphaloni.

queimadura ovya.

queimar osuka, opaha, weeyela.

queixar-se osoma, olokoha.

queixo ecwacwara.

quem? taani?

quente oviha.

querer ochuna, okhwela, wiinlela.

quiabo muhere, thelele.

quinhentos (500) masana
mathanu.



quintal nlanco, mukuso wa vaate.

quinze (15) khumi na thanu.

R - r

- rā naphulu.
 rachar othala, opera.
 raiz murapela, mutathari.



- ralar oraara.
 ramo murayi.
 ranho kamasi, neekucumula.



- rapaz mmiravo.

- rápido waakuva.
 rasgar waahula.
 raspar owaka.
 rastejar wiipurula.



- ratazana echeci, etefi.
 rato muchoro, nikhule.
 realmente chiryeene,
 ILE:paryeene.
 reanimar-se ohuhumuwa.
 rebanho muhuwo.
 rebento murapela.
 rebolar ovilikichuwa, ophirikeya.
 receber waakhela.
 recomeçar okookela, ochikela,
 wuuluula.
 reconciliar waataaniha.
 recto wookowa.
 recuperar openuwa, ovinya.
 rede mulapa.



rede de pesca mulapa.

redondo yampurukumwa.

relâmpago overunya.

relatório siphacunwe.

remar wotowela ni nremo,
ochapa.

remédio murece.

remo nremo.

reparar coisa oreherya.

reparar com os olhos oweha,
ovareruya.

repetir wuuluula, okookela.

repolho raphoyo.

reputação ovuwa wa muchu.

resolver oreherya, omaaliha.

respeitar ocicimiha.

respirar omumula.

responder waakhula.

restos de comida nvithe.

reumatismo neepwesa.

reunir othukumana.

reverso oculi.

revolver orukunuwa (pessoa);
opopheya (prato).

riacho muhice munanancu.



rico namuhakhu, mulipa
amuhakhu.

rim pelepeso.

rinoceronte ncoco, pwece.

rio muhice.

rir otheya.

rochedo nluku ntokotoko.

rodear orica, orukurerya.

rodilha ekhara.



roer owena.

rolar

saliva

- rolar ophirikeya, opirkisha.
 roncar onyonya.
 rosnar woopa murika.
 roubar wiiya, ohuhula.



roupa ikuwo.

- raga mahanyapara.
 rugir murika.
 rugoso yamahanyapara,
 yamahanyapari.
 ruminar otheena.

S - s

- sabedoria miruku.
 saber osuwela.
 sábio namiruku.
 sabor osiva.
 sachar okohola.
 saciar ovona.



saco esaakhu.

- saco de plástico molyato, miika,
 oleyaato.
 sacrifício mukuchyo, makeya,
 nakhamula.
 sacudir otatha.
 sair okhuma.
 sal mwinyu, maakha, mwapa.
 sala esaala.
 saliva mara.



salpicar omiserya.

saltar ocupha, ocina, osupha.

sandália esapato.

sangrar okhuma nikhami.

sangue nikhami, ephome.

sanguessuga mututhu.

santo weela.

sapato esapato.

sapo naphulu.



sarampo ithuku.

saudavel ookumi.

se kari.

seca elimwe.

seco wuuma.

sede nthanana, nchanana.

seguir ochara.

segunda esposa namwaceyiwa.

segundo napiili.

segurar opharela.

seio nipele.

seis (6) thanu na mmoha.

seiva ekanyahi.



selva ntakhwa.

semana esumana, esemana.

semear omisa, waala.

semelhante ophwanaphwana, olikana.

sémem muchupulo, elopwana.

semente echoni, enuku.

sempre ikwaha soothene.

senil nikholo.

sentar-se



sentar-se okirathi.

sentir wuukhuwa.

sentir calor oviheriwa.

separar ovicanya, ovalaanya.



sepultura nihiyе.

ser okhala.

sobrinho(a)



serrar othala.

serrote mwaalo woothalano
ithaapwa.

servir olapa.

sessenta (60) makhumи mathanu
na mmoha.

seta nivaka, nchera.

sete (7) thanu na piili.

setenta (70) makhumи mathanu
na pili.

significado ntaphulelo,
ntaphulelaaya.

silencioso oomaala.

sim aayi, chiri, ee.

sobrancelha makwikwi.

sobre vasulu wa.

sobrinho(a) musulwa.

socorrer



socorrer nikhaviheryo,
omukhaviherya.

sofrer woona ekoyi, woona
mahooso.

sogra apwiyamwaana.

sogro taata.

sol nsuwa.

soldado mukhoco.

sol echeyá, echaya.

soltar otaphuliwa.

soluçar naatekhume, neetekhume.

som ovuwa, oruma.

sombra muucuchi, muurushi,
muurusí.

somente pahi.

sonhar oloha.

sopa mwinyu, esoopha.

soprar ovekhulela, oveerela.

suficiente



sorrir otheya.

sovaco nikaphwa.

sozinho meekha, mekheiye.



suar omila.

suave oveya, winkhela.



subir owela.

subtrair

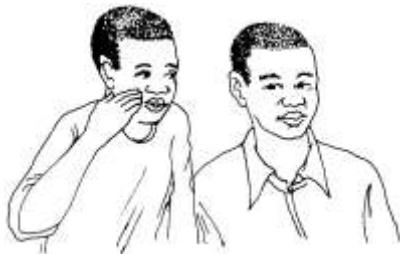
- subtrair ovukula.
suficiente waakhwana.
sufocar ocyela miwiya.
sujo onyala.
sul onakhumawo echeku ya murupi.
sumo esumu.
suor otothowa.



surdo ooħiiwa, ohinaiwa.

tarde

- surpreender orurumusha.
suspirar ovekhula, wiicha nwiya.



sussurrar waapa.
ter sono ikhove.

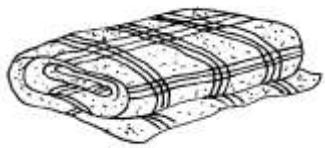
- tabaco** soona, soore.
tabú mwiikho.



tábua ethaapwa, nipawa na mwiri.

- talvez apale, wakhweya.
tamanho orekama waya, wunnuwa waya; esaisi.
tamareira mwiri wa tamara.
tamarinho tamari.
também tho.
tampa eciyelo.
tampão eciyelo.
tanga etooto.

tangerina ntarasina, ntarasinya.
 tangerineira mutarasinya.
 tapar okhuneela, ociyela.
 tarde othana.
 tartaruga khapa a m'mahi.
 tatuagem malepa, ihuku.
 tecelão – a pessoa
 namavathaanya, mulipa
 oovalaanya.
 tecelão – o pássaro nikethe.
 tecer ovathaanya.



tecido ekuwo.
 tecto vapatho, vasulu vampa.
 teia de aranha nansisi, nansisiri.
 teimoso ciyamaaru, khanleeleya.
 tempestade echekeu yoowali.
 tempo elukuluku.
 tempo chuvoso muluku
 muchulo.
 tempo de colheita elukuluku ya
 wuurula, ohaca.
 tempo frio nakhutu.
 tempo seco elimwe.
 tempos passados mahiku
 avinre.

tendão onakotavo musiphe.
 tentar weererya.
 ter okhalano.
 ter cuidado wiikosoopha,
 wivarerya.
 ter pena omoriwa ikharari.
 ter relações sexuais oraruwa,
 onyepa.
 terceiro neeraru, yaneeraru,
 aneeraru.
 terminar omaliha, okotiha,
 okwaasa,
 terra echeya, echaya, elapo.
 tesoura sisora, esisora.
 testa eyuuci.
 teta nipele.
 teu awo, yaawo, yawawe.
 tia apaapa munnaya
 mwaamuthiyana.



tigela epusurano.
 tijolo esisora.
 tímido a woova.
 tinha ilepa, nelipela.
 tinta etinta.
 tio taata.
 tirar okusha.

toca	nikhuku.
tocar	woopa ikoma.
tôco	nikoco.
todo	athene, oothene.
todos	athene, oothene.



tomar banho orapa.



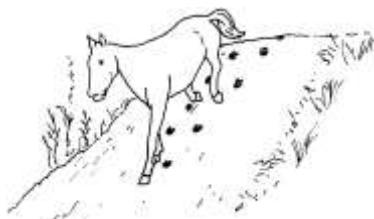
tomate	machimachi, isuwari; mapwetekere.
topo	osulu, vathoma.
toranja	turansha, manyumwa.
toranjeira	mwiri wa turansha, wa manyumwa.

torcer	wiintaka, oriphithula.
tornozelo	ekosa.
torrar	waarika.
torto	okhoromana.
tossir	okothomola.
toupeira	nahuwo.
toutinegra	mphocookole, mpurukhwí.
trabalho	muteko.
tradição	soomakholoni, sookhoveleliha, ikano.
traidor	mulavilavi.
transplantar	waalela.



trançar	ovathaanya.
tranças	omaka, ovathaanya.
trapo	n'nyanya, nsaala.
trazer	oruuhá.
tremer	othukumela.
três (3)	chaaru, raru.
treze (13)	khumi na raru.

tribo nihimo.



trilho munla, mwinla, mphito.

trinta (30) makhumi mararu.

triste oohica.

tristeza ohica, wuukhuwa
mmurimani.

triturar ocaaca, otaphwela.

trocar waakakhana, ocinca.

troco otoroka.

tromba mpina wa echeopo.

tronco nikoco.



tropeçar okwaculiwa.

trovão etari.

tu we.

tubarão namukumi.

tubérculo misoma.

tuberculose oreca wookothomola.

tudo saathene, soothene.

tumor nwiini.

túnica soowara soorakama.



tutano ocoopare wa makhuva.

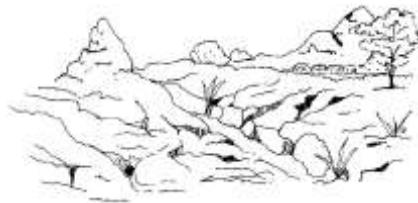
U - u

- úlcera** epesa, namukose.
último oomaliha, ookuchula.
ultrapassar opwaha, ovirela,
 okhwaranya.
um (1) emoha, mmoha.
uma vez etila emoha.

- umbigo** mutekhu.
unha ekharu, nikharu.
untar osirikela.
urina miyoso.
urinar orusa, GIL:osorora.

V - v

- ter vertigens** neeruryu, naruuryu.
vagina nanyoko.
vaguear ohuwahuwa.



- vala** mukoti.
vale mukoti, mpopa (rio).



- varrer** ovela.
vassoura nvelo.
vazio ohikhalamo echu.
vedar osirya.
vedação nlanco; mukuso (para animal).
veia musiphe.



vela eveela.

velho mookwasha, nikholo.

velocidade oveya, wiituka,
wiitupa.

vencer olapiha.



vender okuliha, otumiha.

veneno da caça murece wa
wiipha, ntipwi.

veneno da feitiçaria murece wa
wiipha.

veneno de cobra mara a enowa.

veneração othamalela, weepesa,
weepevya.



ventilar woopa echeku.



vento echeku.

ventre mmirimani.

ver woona.

verdade eparipari, evelevelo.

verde ekithi.

verde ntikwa.

vergonha wuuliwa muru,
manyaso.

verme mwaanyuuku, muuku.

vermelho opilivila, ofila, osheera.

vespa nwiini, muhonyope.

vestir-se wiiwariha.

viagem	mukwaha.
viajante	namukwaha.
viajar	weeca mukwaha.
vida	okumi.
viga	epatho.
vingar-se	mukokoko.
vinte e dois (22)	makhumi meeli ni ichu piili.
vinte e um (21)	makhumi meeli ni echu emoha.
vinte (20)	makhumi meeli.
violar	ochekela.
vir	orwa.
virar	orukunusa, opirikisa.
virar-se	wiipicula, wiirukunusa.
virgem	ohimusuwenle mulopwana, viiriku.
visão	yawoona, woona sa mirrimo.
viscoso	yootherenyá.

viúva	naamukhweli, naamukhwele.
viúvo	naamukhweli, naamukhwele.
vivo	okhala.
	
vizinho	mwaacamani, awaacamanano.
víbora	evili.
voar	ovava.
você	we, weyo weyaano.
vocês	nyu, nyuwano.
voltar	okooka, ochika.
vomitar	orapheya, ohasa.
vossel	yannyu, yawinyu, anyu.
voz	nsu.

X - X

xará	mwaamusina, musina, mfina.
------	-------------------------------



xima	esima, eshima.
------	----------------

zagaia

zumbir

Z - z



zagaia nivaka.

zebra mphwiti.
zumbir elulu, evuku.

Lista Alfabética
de
Palavras
Elomwe – Português

A - a

a mahala bondoso; generoso.
 a nanceeche paralítico.
 a nrima egoista.
 a phaama bondoso; bom.
 a waapanyeriwa confuso.
 a weeteteya ansioso.
 a wooca magro.
 a woopiha crueél.
 a woova tímido; covarde.
 a wuukhula inquieto.
 a wuukhuwa ansioso.
 a wuumiha murima corajoso.
 a yikharari generoso.
 a yikuru poderoso.
 aalyo alho.
 aata ata.
 aayi sim.
 ahayi? quantos?
 ahu nosso.
 aka meu.
 akaako acampamento.
 akina alguns.

ale eles; aqueles.
 alukumaasa argamassa.
 amaani mae.
 amuluku deus.
 amunna avó.
 anakhoco exército.
 anamwane descendente.
 aneeraru terceiro.
 anyu vosso.
 apakaate abacate.
 apale talvez.
 apwiyamwaana sogra.
 asiichu pulgão das plantas.
 asitithihu antepassado.
 ataata avô.
 athene todo; todos.
 avinyaka depois.
 awaacamanano vizinho.
 awo teu.
 awookololowa justo.
 awuuluvala idoso.

C - c

caakwa mandioca.
 caakwe mandioca.

cafee café.
 capaheya prostituta.

chaaru três (3).
 chaaya chá.
 chiri sim.
 chiryeene realmente.
 chomoco hipopótamo.
 chupili macaco.
 cikinya matequenha.
 cikwakwa foice.

cimanka milho.
 cipampa feijão.
 ciphewa chapéu.
 ciraro hérnia.
 ciyamaaru teimoso.
 cooco cajado.
 cooka mandioca.
 cukucha fornalha.

E - e

ecarama dinheiro.
 eceecere crista; crista-de-galo.
 echaya terra; solo.
 echecki ratazana.
 echecku vento.
 echeopo elefante.
 echeya terra; solo.
 echirimá peito.
 echoni caroço; semente.
 echu coisa; algo.
 echucho piolho.
 echupo piolho.
 echuri ombro.
 ecilecile epilepsia.
 eciyelo tampão; tampa.
 ecohocoho papo.
 ecoyicoyi gota.

eculi costas.
 ecuurwa cinza.
 ecwacwara queixo.
 ee sim.
 eekhayikhayi honesto; justo.
 eevasi míope.
 efesta festa; banquete.
 efukawu fogão.
 ehaava areia.
 eharisi amuleto.
 ehasulo pente.
 ehece caniço.
 ehime poço.
 ehipa enxada.
 ehopa peixe.
 ekacaaso aguardente.
 ekahi copo; cabaça.

ekalakathela pedaço.
 ekale cal.
 ekamaama luz; glória.
 ekanika copo.
 ekano costume; tradição.
 ekanyahi seiva.
 ekarakasa crânio.
 ekarera machimbombo.
 ekarikho panela.
 ekasha caixa.
 ekatana catana.
 ekatera cadeira.
 ekatha dedo.
 ekhaani pequeno.
 ekhaka galinha do mato.
 ekhakaiya pombo.
 ekhala caranguejo.
 ekhara rodilha.
 ekharu unha.
 ekhaya pangolim.
 ekhayikhayi perfeito; justiça;
 certo.
 ekhoco guerra.
 ekhoropa caracol.
 ekhorowa dinheiro.
 ekhovelelo costume; hábito.
 ekhu galinha.
 ekuca farinha.
 ekhuchaa gema do ovo.

ekhuka pitão.
 ekhura bolor.
 ekhutupwe corcunda.
 ekhwali perdiz.
 ekhwii arco-íris.
 ekithi verde (fruta).
 ekocho nuca.
 ekocokhwa castanho.
 ekokho côco.
 ekolosi ananás.
 ekoma batuque.
 ekonya crocodilo.
 ekoookhwino cotovelo.
 ekore cor.
 ekoroso castanha de cajú.
 ekosa tornozelo.
 ekosinya cozinha.
 ekulihhi mosca.
 ekulyeri colher.
 ekupa porco.
 ekupweete quarto.
 ekutumputu cacete.
 ekuwo tecido; pano.
 ekwaasuni órfão.
 elanterna lanterna.
 elapo país; mundo; terra.
 elimwe seca; tempo seco.
 elocelo língua falada; linguagem.

eloosha loja.
 elopwana sémem.
 elukuluku estação; tempo.
 elulu zumbir.
 emaca machamba.
 emanka manga.
 emece carne.
 emeesa mesa.
 emoha um (1).
 emolimoli faísca.
 emope boi.
 empa casa.
 emusi família.
 enaka águia.
 enama carne.
 enari búfalo.
 eneneele formiga.
 enika banana.
 eniya praia.
 enka banana.
 enowa cobra.
 enravo abelha.
 enuku caroço; grão; semente.
 enwini abelha.
 enyacu cobre.
 enyakwa minhocas.
 enyeecere crista-de-galo.
 enyeekure crista-de-galo.
 enyope boi.

epaala antílope.
 epako caniço.
 epalame ave; pássaro.
 epanthi candeeiro.
 eparari costela.
 eparata prata.
 eparatho prato.
 eparipari correcto; verdade.
 epaso machado.
 epatho viga.
 epavyo machado.
 epepeeso formiga alada.
 epepeevyo formiga alada.
 eperekko prego.
 eperesu preço.
 epesa úlcera.
 epetasu lasca.
 ephaawu pão.
 ephace peneira pequena.
 ephaka janela.
 ephala queda de água.
 ephareya praia.
 ephaya pá.
 ephiiri amuleto.
 ephika isca; minhocas.
 ephiro caminho.
 ephome sangue.
 ephoni colmeia.
 ephula nariz.

epiiru perú.
 epiphi escuridão.
 epirinku brinco.
 epiya panela.
 epompa pombo.
 eponti ponte.
 epoolosa bolso.
 epooma cidade.
 epothi câra.
 epucepuche ovelha.
 epula chuva.
 epuni mosquito.
 epuri cabrito.
 epusurano tigela.
 epuuru ninho.
 epweto barba.
 epwiri feijão boer.
 epwitikiri nu.
 ereca doença.
 erima gema.
 erimu céu.
 eriyari metade.
 erokocholo papo.
 erukulu barriga.
 erukuruku pupila.
 eruru lento.
 eruwa muchém; mormoché.
 esaakhu saco.

esaala sala.
 esaisi tamanho.
 esapato sapato; sandália.
 esemana semana.
 eshikata escada.
 eshiko pescoço.
 eshimá xima.
 eshiri parede.
 esiichu minhoca.
 esiisi môcho.
 esiko pescoço.
 esikwakwa foice.
 esima xima; farinha.
 esintina latrina.
 esipiso pedaço.
 esiri parede.
 esisapo preço.
 esisora tijolo; tesoura; bloco.
 esoopha sopa.
 esukusuku ilha.
 esumana semana.
 esumu sumo.
 etala fome.
 etapurutha moela.
 etari trovão.
 etatapuri moela.
 etefi ratazana.
 etekhu cordão umbilical.

ethaapwa madeira; tábua.
 ethalaawa piolho.
 ethale conto; fábula.
 ethayi músculo.
 etheneeri estrela.
 etheni músculo.
 ethokwa peneira grande.
 ethoni cara.
 ethuku borbulha.
 ethutu flor.
 etila ekina outra vez.
 etila emoha uma vez.
 etinta tinta.
 etokotoko grande.
 etokweene grande.
 etooto tanga.
 etothomo pulga.
 etumpusi latrina.
 eveela vela.

evelelevelo verdade.
 evili víbora.
 evilivilili ilha.
 evi? qual?
 evuku zumbir.
 evurula nó.
 evyaani novo.
 ewaphilo pálpebra.
 ewiriphi eclipse.
 ewooro ouro.
 ewoso bexiga.
 eyaakha ano.
 eyalala escorpião.
 eyano boca.
 eyasu pulga.
 eyukuru coruja.
 eyuuci testa.
 eyuunu cintura; anca.

H - h

haavo ninguém.
 haci cavalo.
 hapa fígado.
 havara leopardo.
 hayi? como?
 heechu nada.

hen? o que?
 hi nós.
 hihano agora.
 hiichu nada.
 hiiha assim.
 hiihaa então.

hiihava agora.
 hiiva nós.
 hiivo ninguém.
 hiyaano nós.

hooti com licença.
 hooye não.

I - i

ihuku tatuagem.
 ikano tradição.
 ikayaya florescência.
 ikharu garra.
 ikhopela menstruação.
 ikhove sono.
 ikhuuni lenha.
 ikokhola lixo.
 ikoma instrumento.
 ikuru força; poder.
 ikuwo roupa.

ikwaha sawaaca muitas vezes.
 ikwaha sikina às vezes.
 ikwaha soothene sempre.
 ilepa tinha.
 isosomphe acampamento.
 isuwari tomate.
 ithuku sarampo.
 iwe aí; lá; ali.
 iya marido.

K - k

kaalasa calças.
 kachumpu cachimbo.
 kamasi ranho; febre.
 kapeya chapéu.
 kapuro escravo.
 kapwichi arma de fogo.
 karavyi aranha.

karera machimbombo.
 kari se.
 katokwa machado.
 kavi? quantos?
 khachepe nu.
 khanlakeya idiota; estúpido.
 khanleeleya idiota; teimoso.

khanyakule abrigo.
 khapa cágado.
 kharaka batata doce; batata.
 khavelo cavalo.
 khole macaco.
 kholowa batata doce.
 khotopo preguiçoso.
 khuma murima impaciente.
 khumi dez (10).
 khumi na mmoha onze (11).
 khumi na piili doze (12).
 khumi na raru treze (13).
 khumi na sese catorze (14).
 khumi na sheshe catorze (14).
 khumi na thanu quinze (15).

khumi na thanu na mmoha
 dezasseis (16).
 khumi na thanu na piili
 dezassete (17).
 khumi na thanu na raru dezoito
 (18).
 khumi na thanu na sheshe
 dezanove (19).
 khwakwe mexoeira.
 kirim azul.
 kirinkiri campainha.
 koopho copo.
 koroso castanha de cajú.

L - I

liici lichi.
 liini? quando?
 lookho piri-piri; pimento.

lula lula.

M - m

maakha sal.
 machimachi tomate.
 machuwa pedras da lareira; fogão.
 macika cruzamento.

macwiini amendoim.
 mahanyapara ruga.
 mahi água.
 mahiku avinre tempos passados.

mahiye cemitério.
mahuci mexoeira.
makacamiho dificuldade;
 impedimento; problema.
makeya sacrifício.
makhala carvão.
makhulukano cruzamento.
makhumi mararu trinta (30).
makhumi masheshe quarenta
 (40).
makhumi mathanu cinquenta
 (50).
makhumi mathanu na
 mararu oitenta (80).
makhumi mathanu na
 mmoha sessenta (60).
makhumi mathanu na pili
 setenta (70).

makhumi mathanu na sheshe
 noventa (90).
makhumi meeli vinte (20).
makhumi meeli ni echu
 emoha vinte e um (21).
makhumi meeli ni ichu piili
 vinte e dois (22).
makhurwa óleo; gordura.
makhuva esqueleto.
makotophera papeira.
makuchi inhame.
makupa a ao lado de.

makwikwi sobrancelha.
malaariya malária.
malashi palha.
malavi presságio.
malaya camisa.
malepa tatuagem.
maleya camisa.
malocelo discurso; linguagem.
maluwa gato silvestre.
manaani pegada.
manaci palha.
manasi palha; capim.
mankaawu multa.
mankawu dívida.
manyaso vergonha.
manyikala dente molar.
manyumwa toranja.
maphapo gémeos.
mapirincale beringela.
mapirincela beringela.
mapwetekere tomate.
mara saliva.
maralala granizo.
marapo abóbora.
mararuwo adultério.
mareca lepra.
mareeliho benção.
mareko macaco.

mari fezes.
martela martelo.
marupo intestinos.
masana khumi mil (1000).
masana mathanu quinhentos (500).
masana meeli duzentos (200).
maskara máscara.
masoso dor; doer.
mathaapa caril.
mathamalelo louvor.
maviliho impedimento.
mawowo crosta.
mayi mãe.
meekha sozinho.
meele mapira.
meesa mesa.
mekheiye sozinho.
mfina xará.
mi eu.
miihi cabelo.
miika saco de plástico.
miile mil (1000).
miithori lágrimas.
miiva eu.
miivira ouro.
milansiya melancia.
miluku deus.
miruku sabedoria.

misoma tubérculo.
mitiya meio-dia.
miyaano eu mesmo; eu.
miyoso urina.
mmatani palma.
mmilo garganta.
mmiravo jovem; rapaz; genro.
mmirimani ventre.
mmoha um (1).
mmusi parente.
mmweerini menstruação.
mmwenye indiano.
molyato saco de plástico.
mookolo centopeia.
mookwasha velho; idoso.
moolava fantasma.
moono braço.
moopo bananeira.
mooro fogo.
mooya amigo.
mpaka até.
mpaphaya papaieira.
mpava ladrão.
mphaco cadeira; banco.
mphiro caminho.
mphirya jogo.
mphito trilho; desvio.
mphivi pau-preto.
mphocookole toutinegra.

mphonkoro carne seca.
mphwiti zebra.
mpolo pénis.
mpopa vale; rio.
mpuro lugar.
mpurukhwi toutinegra.
mpuula aguilhão.
mpuulo aguilhão.
mpuwa wa dentro de.
mpwana amante.
mucanka cesto.
mucarapo cacimba.
muceche aldeia.
mucejko árvore.
mucesa amendoim.
mucheko alpendre.
mucholo carga.
muchoro rato.
muchu pessoa; alma.
muchupulo sémem.
mucire manguço.
muhakhu bens.
muhako lombriga.
muhakwa gergelim.
muhalu cana-doce.
muheko girafa.
muhere quiabo.
muhice rio.

muhimu parente.
muhonyope vespa.
muhusi caldo.
muhuwo rebanho.
mukaiwa farinha.
mukaka leite.
mukamwene genro.
mukaripo harpa.
mukate pão.
mukhaacu cajueiro.
mukhampa camarão.
mukhice lado; borda.
mukhice wa baixo de.
mukhoco soldado.
mukhopo peixe-barba.
mukhora porta; portão.
mukhova colar; missanga.
mukhuulume pepino.
mukhwani couve.
mukhwiri feiticeiro.
mukina outro; alguém.
mukiyawu goiabeira.
mukokho palmeira; coqueiro.
mukokoko vingar-se.
mukoro balde; lata.
mukoti vale; vala.
mukoyi corda; fio.
muku pulgão das plantas.

mukicho sacrifício; festa;
 cerimónia.
mukunya homem branco.
mukupukupu avestruz.
mukuso vedação para animais.
mukwaha viagem.
mukwikwi albufeira.
mulako porta; portão.
mulampi embondeiro.
mulamu cunhado; cunhada.
mulapa rede; armadilha;
 embondeiro.
mulavilavi traidor; malandro.
muleco hóspede.
mulimwi limoeiro.
muloko multidão.
mulopochi caroço.
mulopwana homem.
muluku deus.
Muluku Deus.
mulyelyo panela.
muneela anel.
munepa fantasma; alma; espírito.
munini dono.
munla trilho.
munlaano fronteira; limite dum
 machamba.
munli cama.
munna irmão(ã); primo(a).
munnaka irmão.

munra arco.
munupi lábio; bico.
munyapa civeta.
mupi pelicano.
muraakho armadilha.
murapela raiz; rebento.
murarance laranjeira.
murarasa laranjeira.
murayi ramo.
mureca doente.
murece remédio.
murecele paz.
mureyareya liso.
mureyareyani plano.
muri árvore.
murika rugir.
murima coração.
murinka jarro.
murokoraka irmã.
murolo feto.
muru cabeça.
muruchu cadáver.
murupi chuvisco.
musakala palhota.
mushereshere borda.
musika mercado.
musina xará.
musiphe veia.
musiri pepino.

musiyo prato.
 musokho imposto.
 musope gafanhoto.
 musoro arroz.
 musoso camarão.
 musuku homem branco.
 musulwa neto(a); sobrinho(a).
 mutarasinya tangerineira.
 mutathari raiz.
 mutekhu umbigo; abdómen.
 muteko trabalho; emprego;
 cerimónia.
 muthala bambú.
 muthana coluna vertebral.
 muthari fenda.
 muthato ponte.
 mutheli noivo(a).
 muthete capulana.
 muthi pilão.
 muthiko estrela cadente.
 muthinini minhocas.
 muthipo ferro.
 muthito cacho.
 muthiyana mulher.
 muthoma haste.
 muthuko lanterna.
 muthupi galo.
 muthutu cacho.
 mutokotokosha gigante.

mutokweene adulto; chefe.
 mutooroni deserto.
 mutoorosoni deserto.
 mutori assobio.
 muturi assobio.
 mututhu sanguessuga.
 muucuchi sombra.
 muuku larva; verme.
 muurushi sombra.
 muurusи sombra.
 muutotho caroço.
 myyepe ateira.
 mwaacamani vizinho.
 mwaaceya canoa; barco.
 mwaaceyi polígamo.
 mwaako montanha.
 mwaalo faca.
 mwaamusina xará.
 mwaana criança.
 mwaana filho(a).
 mwaanyuuku verme.
 mwaapo panela.
 mwaara esposa.
 mwaashinama animal.
 mwaasichu insecto.
 mwaasinama animal.
 mwaayini de propósito.
 mwaco leão.

mwala falésia.
mwalakhu galinha.
mwalapwa cão.
mwanakhu pinto.
mwanapwa cão.
mwaneene dono da casa; dono.
mwanini dono.
mwanteri libelinha.
mwapa sal.
mweco perna.
mweeri lua; luar; mês.
mwene chefe.
mweneva cunhada.
mwiicane inimigo; adversário.
mwiicani inimigo; adversário.

mwiikho tabú.
mwiila cauda.
mwiili corpo.
mwiinyu caldo.
mwiipili canela da perna.
mwiishi fumo.
mwiisi fumo.
mwiithe buraco.
mwiiwa espinho.
mwinla trilho.
mwinyu sopa; sal.
mwiri árvore.
mwitanti libelinha.
m'manka mangueira.
m'moha m'moha cada.

N - n

naacuucu fonte.
naakwankwa lagarto; lagarta monitor.
naamukhwеле viúva; viúvo.
naamukhweli viúva; viúvo.
naanepa maluco.
naaphelo asa.
naaru orelha.
naatekhume soluçar.
nachama macaco.
nacuva amendoim.

nahako adivinho.
nahano moça; adolescente.
nahuci mexoeira.
nuhuwo toupeira.
naishekuwa malária.
nakhamula sacrifício.
nakhuku corvo.
nakhutu tempo frio.
nakhuwo maçaroca; milho.
nalipwi abcesso.

namaachela corrupto.
namaalyela corrupto.
namacheka culpado.
namahocela espião.
namahoola guia.
namahuhula ladrão.
namalapa empregado.
namalele limo.
namalima agricultor.
namamesa pescador.
namanriya camaleão.
namanriyani camaleão.
namanuula chupa-sangue.
namararuwa prostituta.
namaroca negociante.
namarokolo coelho.
namarwa estrangeiro.
namasaya caçador.
namasuvela inteligente.
namathita dente molar.
namatumihā negociante.
namavathaanya tecelão - o
pássaro.
namaveka mendigo.
namavilela paciente.
namawakela espião.
namayariha parteira.
namichaka mensageiro.
namiruku sábio.

nampece milho.
nampwesa ikahi louva-a-deus.
namuhaawi pobre.
namuhakhu rico.
namuhawi mendigo.
namukose úlcera.
namuku curandeiro.
namukumi tubarão.
namukwaha viajante.
namurala habitante.
namuteko empregado.
namwaceyiwa segunda esposa.
namwali moça; donzela.
namwinyokole enguia.
nanrima invejoso.
nansisi teia de aranha.
nansisiri teia de aranha.
nantara elefantíase.
nanthalā chacal.
nantuthu morcego.
nanyoko vagina.
naphipi cegonha.
naphulu rã; sapo.
napiili hiena; segundo.
nari não.
nari wi ou.
naruuryu vertigens.
nasekwa cegonha.

nasiniku porco-espinho.
 natori coxa.
 nave agora.
 nawalava fantasma.
 nawiiye ladrão.
 ncemo lâmina.
 nchaca albufeira; lago; charco.
 nchanana sede.
 nchela lago; lagoa.
 nchera seta.
 nchica calcanhar.
 nchoce algodão.
 nchokwa matope.
 nchumpa bolso.
 nchupi poeira.
 nchuri ombro.
 ncicimiho louvor; glória.
 ncicipwa calcanhar.
 ncipo canção; canto.
 ncoco rinoceronte.
 ncokhwi matope.
 ncumusha onda.
 neeku nuvem.
 neekucumula ranho.
 neepwesa reumatismo.
 neeraru terceiro.
 neeruryu vertigens.
 neetekhume soluçar.

nekwankwa lagarto; lagarta monitor.
 nelipela tinha.
 newulukuwe lagarta.
 ni com; e.
 nifiiri aranha.
 niharapata cicatriz.
 niharipa cicatriz.
 nihiku dia.
 nihimo tribo.
 nihiye sepultura.
 nihuruku nuvem.
 niikho fogão.
 niikhope concha.
 niino dente.
 niitho olho.
 nikalume chama; lume.
 nikaphwa sovaco.
 nikarakasa crânio.
 nikarupe escama.
 nikate casca.
 nikethe tecelão (pessoa).
 nikhala carvão.
 nikhalava nómada.
 nikhami sangue.
 nikhana casca.
 nikharu unha; concha do mar.
 nikhata espádua.
 nikhatatawu lagartixa.

nikhaviheryo ajuda; socorrer.
 nikholo curral.
 nikholo senil; antepassado; idoso;
 velho.
 nikhonyo embrulho.
 nikhuchu nádegas.
 nikhuku toca; gruta; oco.
 nikhule rato.
 nikhupa papas.
 nikhutupu escaravelho.
 nikhuva osso.
 nikhuvere palhota.
 nikhwaca ferida.
 nikiyawu goiaba.
 nikoco estaca; tronco; tôco.
 nikolukolu cajú.
 nikoto difamar.
 nikufupu escaravelho.
 nikukhu folha.
 nikula casca.
 nikuphelo asa.
 nikurunthu borboleta.
 nikurupusu escaravelho.
 nikuruthu borboleta.
 nikutha joelho.
 nikuwa pântano.
 nikwikwi pestana.
 nikwiya bebé.
 nimeso anzol.

nimevyo anzol.
 nintulu barata.
 nipapaya papaia.
 nipeca corneta.
 nipele seio; teta.
 nipenka corneta.
 niphá esteira.
 niphacawe febre; constipação.
 niphakano compromisso.
 niphani esteira.
 niphewere mamba verde.
 niphico nó de madeira.
 niphochokore lagarta agama.
 niphokololo lagarta agama.
 niphu estômago.
 niphuta embrulho.
 niphutu nó.
 niphwanaphwaniho provérbio.
 niphwanya dores do parto.
 niphweru bolha; espuma.
 niphworu bolha.
 nipita casco.
 nipoche abcesso.
 nipotoro garrafa.
 nipuchó arbusto.
 nipupukekhu perú.
 nipururu pêlo; pena.
 nipurusela pulseira.

nipwacha pato.
 nipwerere leopardo.
 nivaka seta; zagaia.
 nivano ainda.
 nivero barbatana.
 nivowu mamba verde.
 niwoowo disputar; disputa.
 niwowo fazer barulho.
 niwuuni lenha.
 nkana alguém.
 nlaanya lanho.
 nlakano promessa; compromisso.
 nlamulo ordem; lei.
 nlanco vedação; quintal.
 nlantha chapa.
 nlema espada.
 nleso lenço.
 nlici cova; buraco.
 nlimwi limão.
 nlipelo juramento.
 nlivelo pagamento.
 nloko clã; povo.
 nluchó nó de madeira.
 nluku pedra.
 nlumi língua na boca.
 nnaani pé; pata.
 nnyaka chifre.
 nnyapara pele.
 nooce ovo.

noosekuwa malária.
 nraaci antes-de-ontem.
 nrala escarro.
 nrapala pele; escudo.
 nrarance laranja.
 nrarasa laranja.
 nrayi esquilo.
 nremo remo.
 nrepo falcão; abutre.
 nrinkili cajú.
 nroromeliho promessa.
 nsaala trapo.
 nsana cem (100).
 nsasu pulmão.
 nseko estaca; arco.
 nsele porta.
 nshipelo provérbio.
 nsiisi aranha.
 nsiisiri aranha.
 nsilo pedra de moer.
 nsina nome.
 nsipaca catana.
 nsokho punho.
 nsoma dança.
 nsu palavra; voz.
 nsupata catana.
 nsuwa sol.
 ntakhara porque.
 ntakhwa selva; floresta; mato.

ntaphulelaaya significado.
ntaphulelo significado.
ntarasina tangerina.
ntarasinya tangerina.
ntari careca.
ntata mão.
ntatha celeiro.
nthamwene amigo.
nthanana sede.
ntharu horta.
nthowa sheeni? porquê?
nthowa taani? porquê?
nthumpa bolso.
nthumu ânus.
ntikiniho admiração.
ntikwa verde; folha de mandioca.
ntipwi veneno da caça.
nuuhuwela casulo.
nvaanelo acordo.

nvelo vassoura.
nvini cabo.
nvithe restos de comida.
nvona bêbedo.
nvuka arroz.
nwahi camarão.
nwara esposa.
nwiini tumor; vespa.
nwiya ar.
nwono braço.
nwopo bananeira.
nyenya agora; assim.
nyu vocês.
nyuwano vocês.
n'nata mão.
n'nyanya trapo.
n'yaru orelha.
n'yoce ovo.

O - o

ocaaca tritura; mastigar.
ocakanela desaparecer.
ocapa lavar.
ocapha cuspir.
ocayi longe.
ocayicayi longe.

oceecheya fraco.
ocelekha cozinar.
ocema cortar cabelo.
ocereha cacarejar.
ochaarula difamar.
ochapa remar.

ochara seguir.
 ochawa abster-se; abandonar;
 escapar; fugir; evadir.
 ocheka desenhar.
 ocheckela violar.
 ocheckula conversar; passar.
 ochelekha preparar.
 ochika voltar.
 ochikela recomeçar.
 ochimaka correr.
 ochonka governar.
 ochoowela atacar.
 ochuna amar; querer; precisar;
 desejar; gostar.
 ochuneyasha importante.
 ocicimiha respeitar; honrar.
 ocikiha devolver.
 ocina saltar.
 ocinca alterar; trocar.
 ocipiha apagar.
 ocipurya lavrar.
 ociyela tapar.
 ococa apanhar.
 ocompa faltar.
 oconya gotejar.
 ocooco bando de pássaros.
 ocookolo cérebro.
 ocoopare cérebro.
 ocucha puxar.

ocukhula carregar.
 ocukuchera esconder.
 oculi reverso.
 oculi wa atrás de.
 ocupha saltar.
 ocuwala esquecer.
 ofiila vermelho.
 ofirika argamassa.
 ohaakuva lento.
 ohaca colher a colheita.
 ohakalalasha exaltar.
 ohakalaliha agradar.
 ohakunve antes.
 ohala ficar.
 ohapaliwa bêbedo.
 ohasa vomitar.
 ohela pôr.
 ohelelempa balançar.
 ohereneya escorregar.
 ohesa falhar.
 ohevya falhar.
 ohica tristeza.
 ohiiha impedir.
 ohika esfregar.
 ohikhalamo impotente.
 ohinaiwa surdo.
 ohintoko nunca.
 ohita assassinar; abater na caça.
 ohiya abandonar; deixar.

ohiyampa impotente.
ohiyana diferente.
ohiyara impotente; estéril.
ohiyerera desistir.
ohiyererya alterar.
ohiyu noite.
ohocela espiar.
ohokola pesado.
ohoma picar.
ohoola acompanhar.
ohoolela liderar.
ohoolo frente; em frente.
ohoolo wa em frente de.
ohoolo waya depois.
ohooshiwa castigo.
ohoosiwa castigo.
ohosha punir.
ohuhula roubar; assaltar.
ohuhumuwa reanimar-se.
ohula abrir; desapertar; castrar.
ohupula malhar; debulhar.
ohuserya aprender.
ohusiha ensinar; educar.
ohuwa ladrar.
ohuwahuwa vaguear.
okaca cavar; escavar.
okacamiha impedir.
okakha empurrar.

okapaara castrar.
okaphula ferver.
okawa dividir.
okaya aterror.
okeriha enviar uma coisa.
okhala vivo; habitar; estar; ser; haver.
okhalano ter; obter.
okhana peneirar.
okhapelela proteger; cuidar; armazenar; guardar; conservar.
okharika desenhar.
okhaviherya ajuda.
okhicela embotado.
okhomaala crescer plantas.
okhonya moldar.
okhooca negar.
okhoociha proibir; impedir.
okhoorela bainha.
okhoromana torto.
okhula desapertar.
okhuma sair; evadir.
okhuna dobrar.
okhuneela tapar; cobrir.
okhunula abrir.
okhunyaanya dobrar.
okhurumuwa acalmar-se.
okhurumuwela perdoar.

okhuruwa descer.
 okhuura mastigar.
 okhuveela aproximar-se.
 okhuveiha encurtar.
 okhuveya curto; baixo.
 okhuwela gritar.
 okhwa falecer.
 okhwaranya ultrapassar.
 okhwavo desmaiar.
 okhwela amar; querer; precisar;
 desejar; gostar.
 okhweleyasha importante.
 okhweya fácil.
 okhwima proteger com feitiçaria.
 okhwipi wa ao lado de.
 okhwiri feitiçaria; feitiço.
 okirathi sentar-se.
 okitha descer.
 okocoopa curva.
 okoha perguntar.
 okohola sachar.
 okokhora ajoelhar-se; acocorar-
 se.
 okoma cansado.
 okomana chocar com.
 okona dormir; deitar-se.
 okonavo menstruação.
 okooka voltar.
 okookela continuar; recomeçar;
 repetir.

okookiha devolver.
 okophola escapar.
 okothomola tossir.
 okotiha terminar.
 okovola picar (pássaro).
 okuha armazenar; pôr; guardar.
 okukhula apascentar.
 okukuma gaguejar.
 okula comprar.
 okulama inclinar-se.
 okuliha vender; negociar.
 okumana ni encontrar-se com.
 okumi vida; alma.
 okupweeteni quarto.
 okurumula obstruir; derrubar;
 destruir.
 okurumusa abrandar.
 okurumusha acalmar.
 okurusa descarregar.
 okrusha baixar.
 okusa levar.
 okusha tirar; levar; buscar.
 okwaasa acabar; terminar.
 okwaca cortar.
 okwacanya despedaçar.
 okwaculiwa tropeçar.
 okwesa limpar.
 ola este(a); esse(a).
 olaanyana despedir-se.

olaka educar.
 olakela decidir; de propósito.
 olakiwa iniciação.
 olala gasto.
 olaleya anunciar.
 olamula decidir; governar.
 olanvwa encantamento.
 olapa servir.
 olapiha conquistar; vencer.
 olapuwa atravessar.
 olata lamber.
 olawiha provar.
 ole ele(a); aquele(a).
 oleeliha explicar.
 olekela demorar.
 olelo hoje.
 olepa escrever.
 olevelela perdoar.
 oleyaato saco de plástico.
 olika provocar.
 olikana semelhante; parecer-se com; igual.
 olima cultivar; capinar.
 olimela pesado; peso.
 olipa forte.
 olipela olhar; juramento; jurar.
 olipiha apertar.
 oliva pagar.

oloca dizer; falar; contar história.
 olocela acenar; cumprimentar; negociar.
 oloha sonhar.
 oloko barro.
 olokoha anunciar; queixar-se; denunciar.
 olowa enfeitiçar.
 olukamiha aplanar; alisar.
 oluma morder; ferroar.
 olummwa picada.
 olya comer.
 olyiha alimentar; apascentar.
 olyoolyowa doce.
 omaala parar.
 omaaliha resolver; abrandar.
 omaka trançar; habitar; atar; amarrar; prender.
 omakanya fazer as malas.
 omakuchuwelo poente.
 omaliha acabar; terminar.
 omana esbofetejar; bater asas; dar pancada; bater.
 omaphacuwelo nascente.
 omeelo amanhã.
 omela germinar.
 omila suar.
 omiryia engolir.
 omiryiwa afogar-se.

omisa semear; espalhar.
 omiserya salpicar.
 omora cair.
 omoriha aborto espontâneo;
 deixar cair.
 omuhakararya consolar.
 omukhaliha consolar.
 omukhaliya consolar.
 omukhaviherya socorrer.
 omulekecha persuadir.
 omulocela interceder.
 omumula respirar.
 omuroco depois-de-amanhã.
 omusuwela conhecer.
 omvekelela interceder.
 omwaaciha proteger com
 feitiçaria.
 omwalana divorciar-se.
 omwaramwarya dispersar.
 omwaramwashha espalhar.
 omwarya obstruir; derrubar;
 destruir.
 omwasanya despedaçar.
 omweemereryha permitir.
 omwenyera acenar;
 cumprimentar.
 onaaniha molhar.
 onanara mal; feio.
 onanariha errar; estragar.
 onanariwa ficar zangado.

oneena comichão.
 oneneva espesso.
 onnaanini planta do pé.
 onola afiar.
 onuula chupar; beijar.
 onya defecar.
 onyaala murchar.
 onyaanya esmagar.
 onyakula gritar; fazer barulho.
 onyalala sujo.
 onyeenyeya ficar zangado.
 onyemula desprezar; insultar.
 onyepa ter relações sexuais.
 onyikala pisar.
 onyoka matar.
 onyoma cola para apanhar
 pássaros.
 onyomola esticar.
 onyonya roncar.
 onyotopana derreter.
 onyupula piscar.
 onyuunya azedo.
 oo em.
 oohaawa pobre.
 oohakalala alegre.
 oohica triste.
 oohiiwa surdo.
 oohiloca mudo.
 oohisuwela ignorante.

oohoona cego.
 ookhuveyasha anão.
 ookoteliwa arruinar.
 ookuchula último.
 ookumi saudavel.
 oomaala silencioso.
 oomaliha último.
 oonanara murima mau.
 ooneneva gordo.
 oopacera primeiro.
 oophariwa prisioneiro.
 oorakala deficiente.
 oorakama alto.
 oorekamasha gigante.
 oorimeela perdido.
 oosiveliwa amante.
 oosuwela inteligente.
 oosuweliwa conhecido.
 oothene todo; todos.
 oowali cruél.
 oowerya poderoso; capaz.
 opacerya começar; iniciar.
 opaha queimar.
 opaka construir; fazer.
 opariha acender.
 openuwa curar; recuperar.
 opera descascar; esfolar; rachar.
 operekha entregar.

ophakana acordo.
 ophara prender; agarrar.
 opharela segurar.
 ophima medir.
 ophirikeya rebolar; rolar.
 ophiya chegar.
 ophiyerya até.
 ophoreiha ferir.
 ophula apunhalar.
 ophuleya explodir.
 ophuwa explodir; criar;
 domesticar.
 ophwana ni parecer-se com.
 ophwanaphwana semelhante;
 igual.
 ophwanya descobrir; apanhar;
 encontrar.
 opicaanya dobrar.
 opilivila vermelho.
 opiluwa flutuar.
 opirikisa virar.
 opirikisha rolar.
 opoleiha emprestar.
 opoleya pedir emprestado; dívida.
 opopheya revolver prato.
 opunyeera enfiar.
 opuramela incubar; chocar.
 opurula arrastar.
 opwaha ir; ultrapassar.

opwesa estragar; quebrar.
 opweseherya misturar.
 opwesha partir.
 opwina mergulhar; afundar.
 opwiniha mergulhar na água.
 oraaci antes-de-ontem.
 oraara ralar.
 orakama cumprido.
 orakamiha alongar.
 orama escasso.
 orapa tomar banho.
 orapela abster-se; evitar; desviar.
 orapheya vomitar.
 oraruwa ter relações sexuais.
 oravo mel.
 oreca doença.
 oreeliha abençoar.
 oreera bonito.
 oreera murima bondoso.
 oreeriha ornamentar.
 oreherya resolver; reparar;
 arrumar; arranjar; planejar;
 melhorar.
 orela pôr ovos.
 orepa escrever.
 orica rodear.
 oriha deitar.
 oriipa preto; escuro.
 oriiryा frio.

orika buscar.
 orikimana curva.
 orimeela perder.
 oripithula torcer; estrangular.
 orola apanhar.
 ororomela crer; acreditar.
 ororomeleya honesto.
 orosa provocar.
 oruku largo.
 orukunusa virar.
 orukunuwa revolver (pessoa).
 orukurerya rodear.
 orula chamuscar.
 oruma mandar; enviar; som.
 orun'wa largo.
 orupala grávida.
 orurumusa assustar.
 orurumusha surpreender.
 orusa urinar.
 oruu pus.
 oruuha trazer.
 oruwa preparar; amassar;
 cozinhar.
 oruwana insultar; insulto.
 oruweya mergulhar na água.
 orwa vir.
 orweela cheia.
 osa amanhecer.
 osaasa coar.

osalo linha de pesca.
osapa peidar.
osareya cheio.
osariha encher.
osaya caçar.
oseca descascar.
oseleliwa atrasar.
oseliwa atrasar.
osema esculpir.
osempa escapar; desviar.
oserekuwa escorregar.
osereneya escorregar.
osha amanhecer.
osheera vermelho.
oshila moer; esmagar.
osila moer; esmagar.
osileyiya circuncidcar.
osilo ontem.
osipihā apagar.
osirikela esfregar; untar.
osiryā vedar.
osiva sabor.
osivela amar; agradar; gostar.
osivelihā engracado.
osoma queixar-se.
osomela acusar.
osomelana denunciar.
osona coser.

osorora urinar.
osowa coser.
osuka queimar.
osulu topo; em cima.
osuna coçar.
osupha saltar.
osuwela saber; conhecimento.
otakiherya imitar.
otannya mexer corpo.
otapha cuspir.
otaphula desamarrar; desapertar.
otaphulela explicar.
otaphuliwa soltar.
otaphwela triturar.
otapurusa desembrulhar.
otatha sacudir.
oteka construir; edificar; fazer.
otepa bastante; piorar.
othala serrar; rachar.
othamala agradecer; louvar.
othamalela felicitar; veneração.
othana tarde.
othanla decidir; escolher.
othanuwa ferver.
othariha falar.
othata brincar; jogar.
otheena ruminar.
otheka cerveja tradicional.

othela casar-se; casamento.
 otheliwa casar-se.
 otheya rir; sorrir.
 otheyiha engracado.
 othikila cortar.
 othikilanya despedaçar.
 othipa cavar; escavar.
 othipela enterrar.
 othita pilar.
 othomeya pendurar.
 othonla escolher.
 othoonya apontar.
 othoonyana denunciar; acusar.
 othoriha julgar.
 othorola furar.
 othowa escasso; cair; faltar.
 othukumana reunir.
 othukumanya amontoar; juntar; acumular.
 othukumela tremer.
 othuma comprar.
 othumpwa picada.
 othupa picar.
 otikhina admirar.
 otikirika fazer cócegas.
 otikiryanya fazer cócegas.
 otipa engasgar.
 otoroka troco.
 otothowa assoar-se; derreter; suor.

otumiha vender.
 oturuwa duro.
 otuthunya coxear.
 otuthuwa desmaiар.
 otutusha assustar.
 ovaanyiha contradizer.
 ovaanyihana discutir; argumento.
 ovaha dar; oferecer.
 ovalaanya separar.
 ovaluwa diarreia.
 ovarerya reparar; olhar.
 ovathaanya tranças; trançar; tecer.
 ovava voar.
 ovavamo evaporar.
 oveera peneirar.
 oveerela soprar.
 oveka pedir; implorar; mendigar.
 ovekaveka mendigar.
 ovekela orar.
 ovekhula suspirar.
 ovekhulela soprar.
 ovela varrer; limpar.
 ovelavela cansado.
 overunya faísca; relâmpago.
 ovevuwa leve.
 oveya velocidade; leve; suave.
 oveyaveya leve.
 ovicana diferente.
 ovicanya separar.

oviha quente; calor.
 oviheriwa sentir calor.
 oviiha levantar.
 oviilu cogumelo.
 ovila difícil.
 ovilela paciência.
 ovilikichuwa rebolar.
 ovinya acordar; despertar;
 recuperar.
 ovira passar.
 ovirela ultrapassar.
 ovitha funeral; enterrar;
 esconder.
 ovoca pilar.
 ovokha atirar.
 ovola curar.
 ovoliwa fome.
 ovolowa entrar.
 ovona saciar.
 ovonya atirar.
 ovootha conquistar.
 ovukula subtrair; diminuir.
 ovutela esfregar.
 ovuwa ladrar; som.
 ovyá queimadura.
 ovyapa peidar.
 ovyula lavar.
 ovyuna coçar.
 owa cogumelo.

owaawa amargo.
 owaka raspar.
 owakela espiar.
 owala fechar.
 ovalamela caro.
 owama coar; espremer.
 owana lutar.
 owanihana disputar; disputa.
 owaphila pestanejar.
 owaraala crescer plantas.
 owasula açitar.
 owatiiha proibir.
 oweha reparar; olhar.
 owehererya esperar.
 oweherya esperar.
 owela subir.
 oweleela evaporar.
 owena roer.
 owerya conseguir; poder.
 owiriyana escutar.
 owoka enganar.
 owonyowa cansado.
 owopa convidar.
 oworya conquistar; conseguir;
 poder.
 owowo crosta.
 owurya beber.
 oyaakanuusha madrugada.
 oyara dar à luz.

oyariwa nascer.
oyawo ir.

oyeeha aborto espontâneo;
entornar.

P - p

paakha gato.
paapa pai.
paca piolho.
pahi somente.
paphaya papaia.
paryeene realmente.
peera abacate.
pelepeso rim.
phaama bem.

phako javali.
piili dois (2).
pophoror barco.
puusi gato.
pwaana mandioca.
pwece rinoceronte.
pwiyia patrão.
pwiyamwaana nora.

R - r

ramphha estrada.
raphoyo repolho.
raru três (3).

reche papa-formigas.

S - s

sa waaca muitos.
saana bem.
saapura piri-piri; pimento.

saathene tudo.
sampora cebola.
sapola cebola.

saweera dever.
 sawiipela música.
 sawiira dever.
 sese quatro (4).
 sheshe quatro (4).
 shirasoole girassol.
 sikano agulha.
 sincho grilo.
 sinoora cenoura.
 sipampa feijão.
 sipeca flauta.

siphacunwe relatório.
 sisora tesoura.
 soncho grilo.
 sookacamiha problema.
 sookhoveleliha tradição.
 soomakholoni tradição.
 soona tabaco.
 soophacuwa notícias.
 soore tabaco.
 soothene tudo.

T - t

taani? quem?
 taata tio; sogro.
 tamari tamarinho.
 thanu cinco (5).
 thanu na mmoha seis (6).
 thanu na piili sete (7).
 thanu na raru oito (8).
 thanu na sheshe nove (9).

thelele quiabo.
 tho também.
 thuukwe mosquito.
 tiithi pai.
 tonto pouco.
 tupusi mosquito.
 turansha toranja.

V - v

va aqui; em.
 vaate fora.
 vaava aqui.
 vacheyani chão.

vacuurwani lixeira.
 vakaryaryani clareira.
 vakatarimwani deserto.
 vakhaani pouco.

vakhiviru perto.
 vakina vene às vezes.
 vakokholani lixeira.
 vakweereyani clareira.
 vale aí; ali.
 vamoha junto.
 vano agora; assim; já; então.
 vanwononi pulso.
 vapatho tecto.
 vaphaloni queda de água.
 vasulu wa sobre.

vatetereni clareira.
 vathi fundo; para baixo; chão.
 vathi va baixo de.
 vathoma topo.
 vawi porque.
 vayiko lareira.
 veeri no meio; metade.
 veeri veeri entre.
 viikho lareira; fogueira.
 viiriku virgem.
 voo aí.

W - W

wa para; em.
 waaca abundar; muito; bastante; excesso.
 waacamelha aproximar-se.
 waaceererya acrescentar.
 waaceerya acrescentar.
 waacererya alargar; aumentar.
 waahula rasgar.
 waakkhana trocar.
 waakanyera misturar.
 waakha nadar.
 waakhela aceitar; receber.
 waakhula responder.
 waakhulana disputar; disputa; discutir; argumento.
 waakhulela concordar.

waakhwana suficiente; complete; chega.
 waakhwaniha conseguir; capaz.
 waakiha proteger; defender.
 waakuva rápido; adiantar.
 waakuveya apressar-se.
 waala contar história; semear; plantar.
 waalakhanya contar números; ler.
 waalela transplantar.
 waamurya bocejar.
 waamutekhu abdómen.
 waamuthepelepe barriga da perna.
 waamwa mamar.
 waamwiha amamentar.

waaneliwa fumado.
 waaneya estender.
 waapa sussurrar; fofocar;
 murmurar.
 waapapela palpar; acariciar.
 waapasa gatinhar.
 waapeya cozinar.
 waarerya conversar; passar.
 waarika torrar.
 waarya luz; brilho; brilhar; glória.
 waaryamurya bocejar.
 waasa procurar.
 waashamurya bocejar.
 waasikela fritar.
 waasilo madrugada.
 waasula depenar.
 waata esfolar.
 waataaniha reconciliar.
 waavya procurar; buscar.
 wakhweya talvez.
 walisi escorpião.
 wamwe bílis.
 wamwee bílis.
 wanaawili outra vez.
 wannaani planta do pé.
 waryiha polir.
 wasiselo cedo.
 watapuwa largo.
 we você; tu.

weeca andar.
 weecinha conduzir.
 weekha nadar.
 weela fermentar; branco; santo.
 weemela levantar-se; estar de pé;
 parar.
 weemererya crer; admitir;
 concordar; aceitar;
 acreditar.
 weemereya permitir.
 weenya admitir.
 weepesa veneração.
 weepevyä veneração.
 weererya tentar.
 weeyela queimar.
 wenye escorpião.
 wepevyä acarinhar.
 weya preparar.
 wiicana odiar.
 wiicela dor; doer.
 wiicha nwiya suspirar; espirrar.
 wiichana chamar.
 wiichuuwa descansar.
 wiichwa amadurecer.
 wiihamela apoiar-se.
 wiihelamo gabar-se.
 wiihika aplicar.
 wiikara perseguir.
 wiikhalela grávida.

wiikhumula chocar com.
 wiikhupanyera lamentar.
 wiikompela gabar-se.
 wiikosoopha ter cuidado.
 wiilakeliha fingir.
 wiilavo anoitecer.
 wiilipiha proteger com feitiçaria.
 wiina dançar.
 wiinanelha abster-se.
 wiineliwa circuncidar.
 wiinla chorar.
 wiinlela querer.
 wiinnyerya entregar.
 wiintaka torcer.
 wiipa abcesso; cantar; inchar.
 wiipa mutori assobiar.
 wiipelana inchaço; anemia.
 wiipha assassinar; abater na caça;
 matar.
 wiiphoreiha ferir-se.
 wiipicula virar-se.
 wiipitha esconder.
 wiipurula rastear.
 wiirukunusa virar-se.
 wiirumiha orgulhoso.
 wiiseela acender.
 wiisha fundo.
 wiisiha aprofundar.
 wiisipithiha fingir.

wiisoona orgulhoso.
 wiisonamo gabar-se.
 wiitannya mover.
 wiithomeya empoleirar-se.
 wiituka velocidade.
 wiitupa velocidade.
 wiivarerya atento.
 wiiwa ouvir.
 wiiwanana acordo.
 wiiwariha vestir-se.
 wiiwelela obedecer.
 wiiya roubar; assaltar.
 winkha cheirar; cheiro.
 winkhela suave.
 winnuwa crescer; desenvolver.
 winnuwiha alargar.
 wirimu em cima.
 wivarerya ter cuidado.
 wooca magro.
 wooceya fraco.
 woochawelavo abrigo.
 wookochela aplanar; alisar.
 wookolela endireitar.
 wookololowa correcto; justiça.
 wookowa recto.
 woona ver.
 wooniherya mostrar.
 woopa disparar; apitar.
 woopiha perigo.

woopopiha ameaçar.
 woorekamawo longe.
 woosa assar.
 wooshishelo manhã.
 woosiselo manhã.
 wootha mentira.
 woothiyana esquerdo.
 wootowela mexer comida.
 woova medo.
 woovelela hesitar.
 woowi? onde?
 woshishelo cedo.
 wule lá; ali.
 wuncula destruir.
 wunkha cheirar.
 wunla chorar.
 wuuca apodrecer.
 wuuha abater no trabalho.
 wuuhula desenterrar.
 wuukela amontoar.

wuukhula aborrecer; perturbar.
 wuukhuwa sentir.
 wuukuula despir-se.
 wuule aí.
 wuulula continuar.
 wuulumela amaldiçoar; maldição.
 wuuluula recomeçar; repetir.
 wuuma seco.
 wuupa endurecer.
 wuupaanya embrulhar.
 wuupara abraçar.
 wuupulela gemer.
 wuupulula descobrir.
 wuupuwela pensar; lembrar.
 wuurama inclinar-se.
 wuurana estreito.
 wuurula colher a colheita.
 wuurulela argamassa.
 wuuwa cair.

Y - y

ya de.
 ya mwiwa espinheiro.
 yaahu nosso.
 yaaka meu.
 yaawo teu.

yamahanyapara rugoso.
 yamahanyapari rugoso.
 yamooce amarelo.
 yampurukumwa redondo.
 yancalu amarelo.

yancanu	amarelo.	yiipo	grilo.
yaneeraru	terceiro.	yookhweya	barato.
yannyu	vozzo.	yoolaleya	anúncio.
yawawe	teu; dele.	yoolokoha	anúncio.
yawaya	deles.	yoolya	comida.
yawe	dele.	yoomi ene	eu mesmo.
yaweeela	claro.	yoonaana	molhado.
yaweera	dever.	yoonanara	errado.
yawihu	nosso.	yoopacerya	primeiro.
yawiikuchano	escova.	yoophwanelela	apropriado.
yawiima	fruta.	yooreera	limpo.
yawiisaakihano	escudo.	yootherenya	escorregadio; viscoso.
yawinkha	cheirar mal.	yoothokoliwa	agudo.
yawinyu	vozzo.	yoovaha	presente.
yawoona	visão.	yooveka	pedido.
yeeyo ene	apropriado.	yoowo	esse(a).
yene	ele(a).	yoowurya	bebida não alcoólica.

